

# Clarion

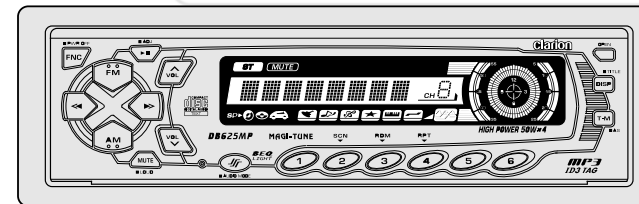
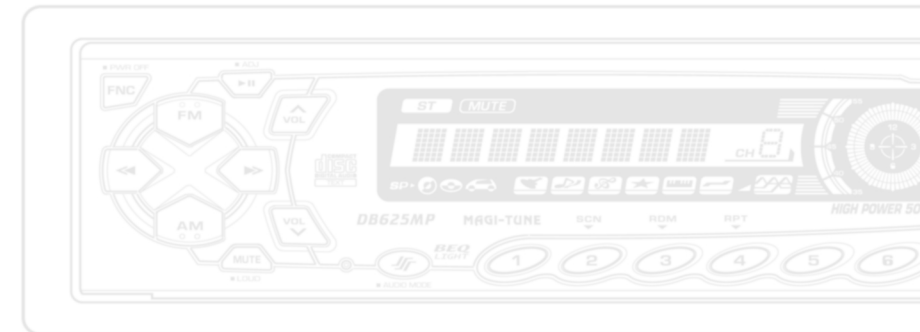
Owner's manual  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones

## DB625MP

AM/FM CD/MP3 PLAYER

COMBINE RADIO AM/FM CD/MP3

SINTONIZADOR DE AM/FM Y REPRODUCTOR DE  
DISCOS COMPACTOS/MP3



## Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2002: Clarion Co., Ltd.  
Printed in Malaysia / Imprimé à Malaisie / Impreso en Malasia

2002/3 (A-K)

PE-2549B  
280-7815-00



This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## CAUTION

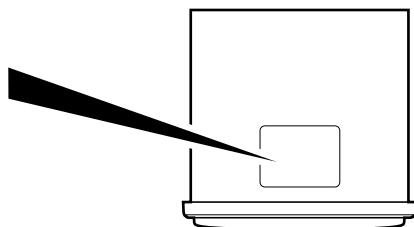
**USE OF CONTROLS, ADJUSTMENTS, OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN, MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.**

**THE COMPACT DISC PLAYER and MINI DISC PLAYER SHOULD NOT BE ADJUSTED OR REPAIRED BY ANYONE EXCEPT PROPERLY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**

**CHANGES OR MODIFICATIONS NOT EXPRESSLY APPROVED BY THE MANUFACTURER FOR COMPLIANCE COULD VOID THE USER'S AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT.**

### INFORMATION FOR USERS:

**CHANGES OR MODIFICATIONS TO THIS PRODUCT NOT APPROVED BY THE MANUFACTURER WILL VOID THE WARRANTY AND WILL VIOLATE FCC APPROVAL.**



# 11. ESPECIFICACIONES

## Sección del sintonizador de FM

Gama de frecuencias (intervalo 200 kHz):  
87,9 MHz – 107,9 MHz

Sensibilidad útil (Relación señal / ruido : 30dB):  
9,3 dBf (0,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Sensibilidad de silenciamiento (Relación señal / ruido : 46dB):  
15,2 dBf (1,6  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Respuesta de frecuencia ( $\pm 3$  dB):  
30 Hz – 15 kHz

Relación señal a ruido (MONO):  
70 dB

Selectividad (DIN) ( $\pm 400$  kHz):  
80 dB

Separación estéreo (1 kHz):  
40 dB

## Sección del sintonizador de AM

Gama de frecuencias (intervalo 10 kHz):  
530 kHz – 1700 kHz

Sensibilidad útil (Relación señal / ruido : 20dB):  
28 dB $\mu$  (25  $\mu$ V)

## Sección del disco compacto

Diode láser:  
GaAlAs ( $\lambda=780$  nm)

Filtro digital (D/A):  
8 veces sobremuestreo

Convertidor D/A:  
1 Bit

Velocidad de giro:  
1000 – 400 rpm (CLV 2 veces)

Fluctuación y trémolo:  
Menos del límite medible

Respuesta de frecuencia ( $\pm 1$  dB):  
10 Hz – 20 kHz

Distorsión armónica total (1 kHz):  
0,01 %

Relación señal a ruido (1 kHz):  
105 dB

Gama dinámica:  
93 dB

Separación de canales:  
85 dB

Decodificación de MP3:  
Compatible con MPEG-1,0/2,0/2,5  
Audio Layer-3

## Sección de audio

Potencia máxima de salida:  
50 W x 4

Potencia completa de todo el ancho de band (a menos del 1% de distorsión armónica total):  
22 W x 4

Acción tonal  
Graves: 100 Hz  $\pm 10$  dB  
Registro medio: 1 kHz  $\pm 10$  dB  
Agudos: 10 kHz  $\pm 10$  dB

Nivel de salida del preamplificador/carga (durante la reproducción del disco):  
1800 mV/10 k $\Omega$

Impedancia de salida de preamplificador:  
600  $\Omega$

## General

Tensión de funcionamiento (11 – 16 V admisibles):  
14,4 V

Consumo:  
10 A

Dimensiones:  
7 (ancho) x 2 (alto) x 6-1/8 (profundo) pulgada  
[178 (ancho) x 50 (alto) x 155 (profundo) mm]

Peso:  
2,76 lbs (1,25 kg)

### Nota:

• Especificaciones y diseño sujetos a cambios sin previo aviso por razones de mejora del producto.

## 4. PRECAUTIONS

- When the inside of the car is very cold and the player is used soon after switching on the heater moisture may form on the disc or the optical parts of the player and proper playback may not be possible. If moisture forms on the disc, wipe it off with a soft cloth. If moisture forms on the optical parts of the player, do not use the player for about one hour. The condensation will disappear naturally allowing normal operation.
  - Driving on extremely bumpy roads which cause severe vibration may cause the sound to skip.
  - When the auto antenna cord is connected to the car auto antenna cord, when the unit is switched to the radio mode (or the TV mode), the antenna is extended automatically. If the car is in a narrow space, the antenna may strike something, so be careful.
  - This unit uses a precision mechanism. Even in the event that trouble arises, never open the case, disassemble the unit, or lubricate the rotating parts.
    - Do not touch the liquid crystal fluid if the LCD is damaged or broken due to shock. The liquid crystal fluid may be dangerous to your health or even fatal.
      - If the liquid crystal fluid from the LCD contacts your body or clothing, wash it off with soap immediately.
    - Make sure to ground the unit to a negative 12V DC power supply.
    - Do not open the top or bottom covers of the unit.
    - Do not install the unit in a spot exposed to direct sunlight or excessive heat or humidity. Also avoid places with too much dust or the possibility of water splashing.
    - Do not subject the faceplate to excessive shock, as it is a piece of precision equipment.
    - When replacing a fuse, only use a new one with the prescribed rating. Using a fuse with the wrong rating may cause your unit to malfunction.
    - To prevent short circuits when replacing a fuse, first disconnect the wiring harness.
    - Do not place any object between the faceplate and the unit.
    - Do not use your own screws. Use only the screws provided. If you use the wrong screws, you could damage the unit.
    - Do not apply excessive force to the open faceplate or place objects on it. Doing so will cause damage or breakdown.
- Insert the unit all the way in until it is fully locked in place. Otherwise it may fall out of place when jolted.
  - When extending the ignition, battery, or ground wires, make sure to use automotive-grade wires or other wires with a 0.75mm<sup>2</sup> (AWG18) or more to prevent wire deterioration and damage to the wire coating.
  - To prevent a short circuit, never put or leave any metallic objects (such as coins or metal tools) inside the unit.
  - If the unit starts to emit smoke or strange smells, turn off the power immediately and consult your dealer.
  - Make sure not to get your fingers caught between the faceplate and the unit.
  - Be careful not to drop the unit or subject it to strong shock.
    - The unit may break or crack because it contains glass parts.

Thank you for purchasing this **Clarion** product.

\* Please read this owner's manual in its entirety before operating this equipment.

\* After reading this manual, be sure to keep it in a handy place (e.g., glove compartment).

\* Check the contents of the enclosed warranty card and keep it carefully with this manual.

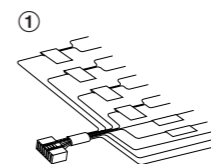
### Contents

<b>1. FEATURES</b> .....	4
List of Accessories .....	4
<b>2. CONTROLS</b> .....	5
<b>3. NOMENCLATURE</b> .....	6
Names of Buttons .....	6
Display Items .....	7
<b>4. PRECAUTIONS</b> .....	8
<b>5. CONFIRM BEFORE OPERATION</b> .....	10
Notes on Play MP3 .....	10
About CDs .....	12
<b>6. OPERATIONS</b> .....	13
Basic Operations .....	13
Radio Operations .....	16
CD/MP3 Operations .....	17
Adjustment Menu .....	19
<b>7. WIRING TECHNIQUES</b> .....	21
Connecting Wires to Terminals .....	21
<b>8. INSTALLATIONS</b> .....	22
Installation .....	22
Installation Procedure .....	24
<b>9. IN CASE OF DIFFICULTY</b> .....	25
<b>10. ERROR DISPLAY</b> .....	28
<b>11. SPECIFICATIONS</b> .....	29

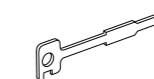
## 1. FEATURES

- **MAGiTUNE** FM Reception System
- 8-Times Oversampling Digital Filter and 1-Bit D/A Converters
- 4-Channel RCA Line Level Output with Fader Control

### List of Accessories



②



④



⑤



- |   |   |
|---|---|
| ① Wiring harness .....                  | 1 |
| ② Removal tool .....                    | 2 |
| ③ Counter sunk self-tapping screw ..... | 4 |
| ④ Round head self-tapping screw .....   | 4 |
| ⑤ Taptite screw .....                   | 2 |

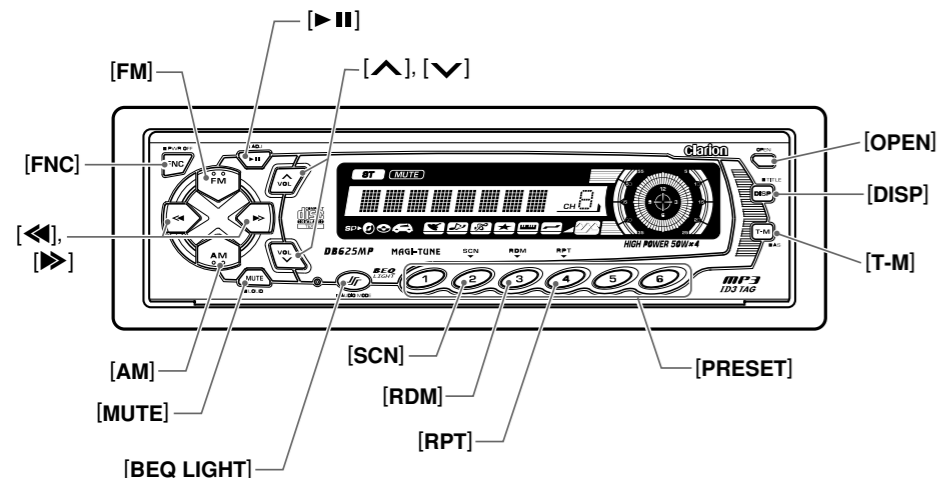
### CAUTION

The use of any accessories except for those provided might result in damage to the unit. Make sure only to use the accessories shipped with the unit, as shown above.

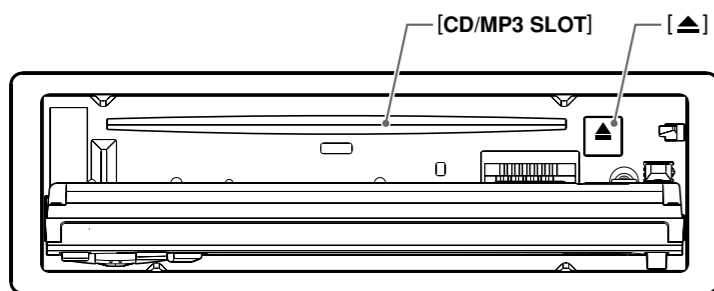
Be sure to unfold and read the next page. / Veuillez déplier et vous référer à la page suivante.  
Cerciórese de desplegar y de leer la página siguiente.

## 2. CONTROLS / LES COMMANDES / CONTROLES

### Main unit / Appareil principal / Unidad principal



With the FLIP DOWN PANEL opened / Ouvrez le PANNEAU RABATTABLE / Apertura del PANEL ABATIBLE



Note: Be sure to unfold this page and refer to the front diagrams as you read each chapter.  
Remarque: Veuillez déplier cette page et vous référer aux schémas quand vous lisez chaque chapitre.  
Nota: Cuando lea los capítulos, despliegue esta página y consulte los diagramas.

## 3. NOMENCLATURE

### Names of Buttons

#### Main Unit

##### [FNC] button

- Press the button to turn on the power.
- Press the button for at least 1 second to turn off the power.
- Switches the operation mode among the radio mode, etc.

##### [FM] button

- Switches the FM band while in the radio mode.

##### [▶||] button

- Plays or pauses a CD/MP3 while in the CD/MP3 mode.
- Press the button for at least 1 second to enter the adjustment menu mode.

##### [▲], [▼] button

- Adjust the volume.

##### [OPEN] button

- Use the button to open the Flip down panel.

##### [DISP] button

- Switches the display indication.
- Use the button to input a title in the CD/MP3 mode.
- Scrolling the displayed CD text and MP3 text.

##### [T-M] button

- Use the button to set the tuning mode.
- Use the button to set the Auto Store.

##### [PRESET] button

- Stores a station into memory or recall it directly while in the radio mode.

##### [RPT] button

- Plays repeatedly while in the CD/MP3 mode.

##### [RDM] button

- Performs random play while in the CD/MP3 mode.

##### [SCN] button

- Performs scan play for 10 seconds for each track while in the CD/MP3 mode.

##### [BEQ LIGHT] button

- Use the button to select one of the three types of sound characteristics already stored in memory.

##### [MUTE] button

- Turning the volume down quickly.
- Press the button for at least 1 second to turn the loudness on or off.

##### [AM] button

- Switches the AM band while in the radio mode.

##### [◀◀], [▶▶] button

- Selects a station while in the radio mode.
- Selects a track when listening to a CD/MP3.
- These buttons are used to make various settings.

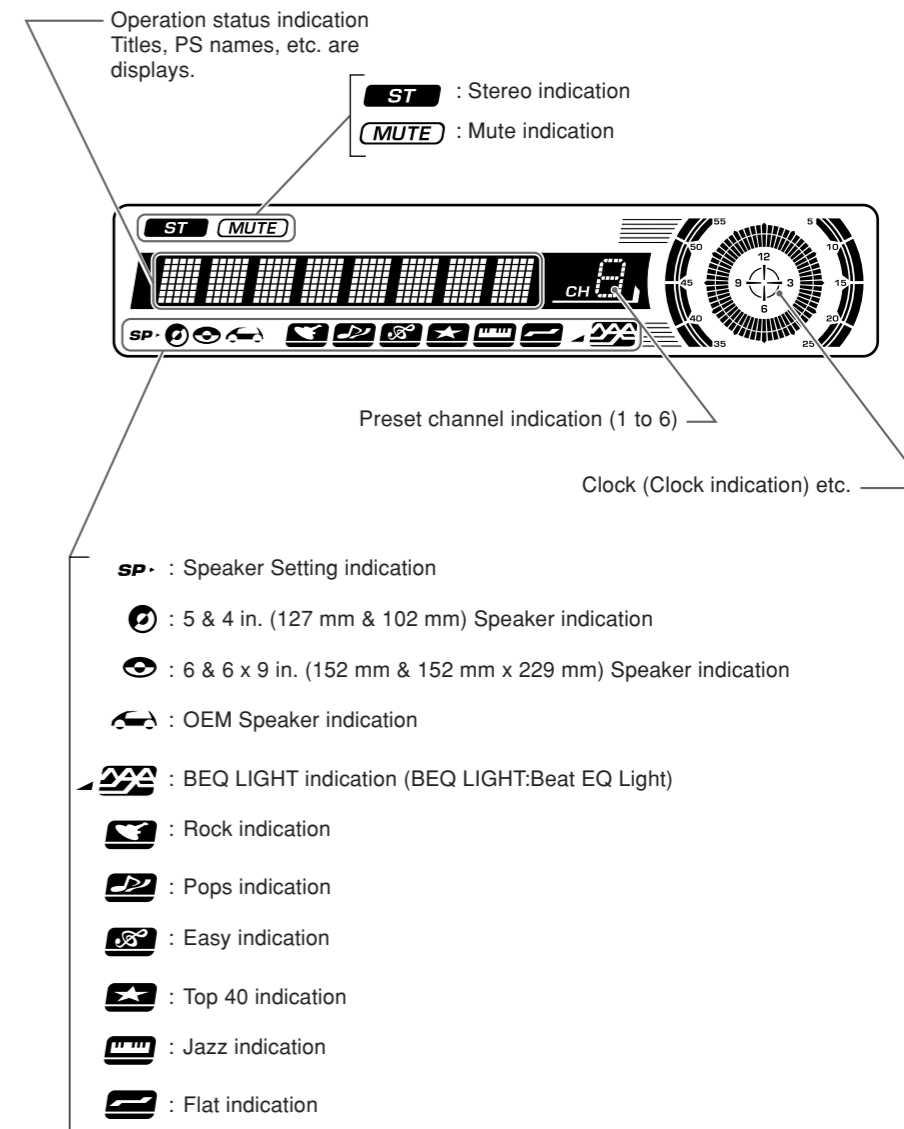
##### [CD/MP3 SLOT]

- CD/MP3 insertion slot.

##### [▲] button

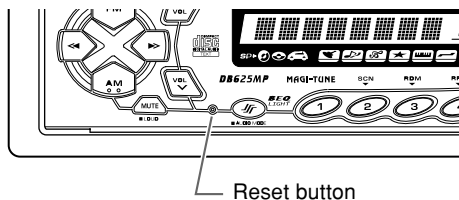
- Ejects a CD/MP3 when it is loaded into the unit.

## Display Items



**CAUTION**

- If you experience problems during installation, consult your dealer.
- If the unit fails to operate properly, press the Reset button. The unit returns to factory settings when the Reset button is pressed. After you press the Reset button. If the unit still fails to operate properly after the Reset button has been pressed, contact your local dealer for assistance.



Reset button

- Characters in the LCD may become difficult to read in temperatures below 41 °F (5 °C).
- The illustrations of the display and the panel appearing in this manual are examples used to explain more clearly how the controls are used. Therefore, what appears on the display in the illustrations may differ from what appears on the display on the actual equipment, and some of the illustrations on the display may represent something impossible in actual operation.

**Lens Fogging**

Right after you turn on the car heater in cold weather, dew or condensation may form on the lens in the CD player of the unit. Called lens fogging, CDs may be impossible to play. In such a situation, remove the disc and wait for the condensation to evaporate. If the unit still does not operate normally after a while, consult your dealer.

**Cleaning the Faceplate Terminals**

If the terminals on the unit or faceplate get dirty, wipe them with a dry, soft cloth.

**Cleaning the Unit**

If the faceplate of this unit is stained, wipe it with a dry soft cloth such as a silicon cloth.

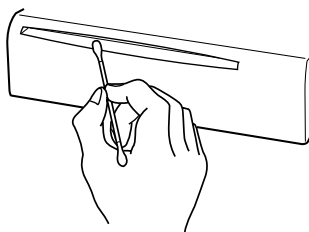
If the faceplate is stained badly, wipe the stain off with a cloth moistened with neutral cleaner, then wipe neutral detergent off.

**CAUTION**

Applying spray cleaner directly to the unit may affect its mechanical parts. Wiping the faceplate with a hard cloth or using a volatile liquid such as thinner or alcohol may scratch the surface or erases characters.

**Cleaning the CD Slot**

As dust can accumulate in the CD slot, clean it occasionally. Your CDs can get scratched if you put them in a dusty CD slot.



# 5. CONFIRM BEFORE OPERATION

## Notes on Playing MP3

This unit can play MP3 (MPEG1, 2, 2.5 Audio Layer 3). Note, however, that the MP3 recording media and formats acceptable are limited. When writing MP3, pay attention to the following restrictions.

### Acceptable media

The MP3 recording media acceptable to this unit are CD-ROM, CD-R, and CD-RW.

When using CD-RW, do full format not quick format to prevent malfunction.

### Acceptable medium formats

The following formats are available for the media used in this unit. The maximum number of characters used for file name including the delimiter (".") and three-character extension are indicated in parentheses.

- ISO 9660 Level 1 (12 characters)
- ISO 9660 Level 2 (31 characters)
- Joliet (64 characters)
- Romeo (128 characters)

Up to 200 characters can be displayed in the long file name format. For a list of available characters, see the instruction manual of the writing software and the section Entering file and folder names below.

The media reproducible on this unit has the following limitations:

- Maximum number of directory levels: 8
- Maximum number of files per folder: 255
- Maximum number of characters for folder name: 64
- Maximum number of folders: 50

MP3 written in the formats other than the above may not be successfully played and their file names or folder names are not properly displayed.

### Settings for your MP3 encoder and CD writer

When you use your CD writer to record MP3 up to the maximum disc capacity, disable additional writing. For recording on an empty disc up to the maximum capacity at once, check Disc at Once.

### Entering ID3 tag

The Displayable ID3 tag is ID3 version 1.x.

For the character code, refer to the List of Codes.

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0				0	@	P	`	p			°	À	Ð	á	đ	
1		!	1	A	Q	a	q			ı	±	Á	Ñ	â	ñ	
2		"	2	B	R	b	r			ç	²	Â	Ó	ã	ò	
3		#	3	C	S	c	s			£	³	Ã	Ô	ä	ó	
4		\$	4	D	T	d	t			¤	´	Ä	Õ	å	ô	
5		%	5	E	U	e	u			¥	µ	Å	Ö	ä	ö	
6		&	6	F	V	f	v			¦	¶	Æ	Ø	æ	ø	
7		'	7	G	W	g	w			§	·	Ç	×	ç	÷	
8		(	8	H	X	h	x			¨	¸	È	É	è	é	
9		)	9	I	Y	i	y			©	¹	Ê	Ë	ê	ë	
A		*	:	J	Z	j	z			ª	º	Ë	Ü	ë	ü	
B		+	:	K	[	k	{			»	»	È	Ù	è	ù	
C		,	<	L	\	l				¼	¼	Ì	Ú	ì	ú	
D		-	=	M	]	m	}			½	½	Í	Û	í	û	
E		.	>	N	^	n	~			¾	¾	Î	Ü	î	ü	
F		/	?	O	_	o	~			—	—	Ï	Ý	ï	ý	

## Notes on Playing MP3

### Entering file and folder names

The code list characters are the only file names and folder names that can be entered and displayed.

If you use any other character for entry, the file and folder names are not displayed correctly. They may neither be displayed correctly depending on the CD writer used.

The unit recognizes and plays only those MP3 which have the MP3 extension (MP3).

**Note:**

- A file with a name entered with characters not on the code list may not play correctly.

### Writing files into a medium

When a medium containing MP3 data is loaded, the unit checks all the data on the medium. If the medium contains a lot of folders or non-MP3 files, therefore, it takes a long time until the unit starts playing MP3.

In addition, it may take time for the unit to move to the next MP3 file or a Track Search or Folder Search may not be performed smoothly.

**⚠ CAUTION**

Loading such a medium may produce loud noise to damage the speakers.

- Do not attempt to play a medium containing a non-MP3 file with the MP3 extension.  
The unit mistakes non-MP3 files for MP3 data as long as they have the MP3 extension.
- Do not attempt to play a medium containing non MP3.

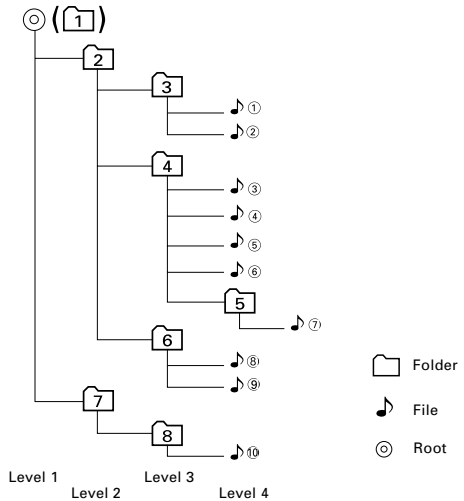
### MP3 playing order

When selected for play, Folder Search, Track Search, or for Folder Select, files and folders are accessed in the order in which they were written by the CD writer.

Because of this, the order in which they are expected to be played may not match the order in which they are actually played. You may be able to set the order in which MP3 are to be played by writing them onto a medium such as a CD-R with their file names beginning with play sequence numbers such as "01" to "99", depending on your CD writer.

For example, a medium with the following folder/file hierarchy is subject to Folder Search, Track Search, or Folder Select as shown below.

Example of a medium's folder/file hierarchy



### When a Track Search is executed with file 4 being played ...

Current file number	Operation of the button	
	[◀◀] Button	[▶▶] Button
4	Beginning of file 4	5, 6

### When an Folder Search is executed with file 4 being played ...

Current folder number	Operation of the button	
	[AM] Button	[FM] Button
4	3, 2, 1, 8...	3, 8, 7, 8, 1...

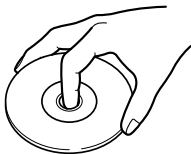
### When Folder Select is selected with file 4 being played to move from folder to folder ...

Current folder number	Operation of the button			
	[◀◀] Button	[▶▶] Button	[AM] Button	[FM] Button
4	3	6	2	5

## About CDs

### Handling CDs

- Don't touch the recording surface of the CD.

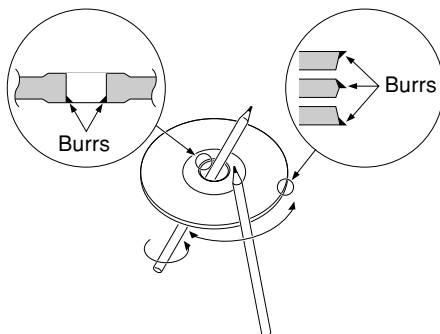


- CD-R and CD-RW are easier to damage than a normal music CD. Use a CD-R or a CD-RW after reading the caution items on the package etc.
- Don't stick tape etc. on the CD.

Also, don't use a CD with tape stuck on it.

### When using a new CD

If the CD center hole or outside rim has burrs, use it after removing them with a ball pen etc.

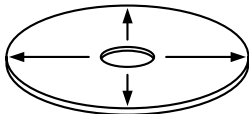


### CD accessories

Don't use disc type accessories.

### CD cleaning

Clean from the center of the disc and move outward.

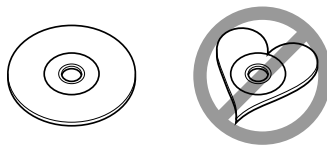


### Removing CDs

When removing CDs from this unit pull them out horizontally.

### CDs that can't be used

- CDs that aren't round can't be used.



- CDs with coloring on the recording surface or that are dirty can't be used.
- Don't use CDs without disc mark .



- A CD-R or CD-RW that hasn't been finalized can't be played. (For the finalization process refer to your CD-R/CD-RW writing software, and your CD-R/CD-RW recorder instruction manual.)

### CD storage

- Don't place them in direct sunlight (On the seat or dashboard etc.) and where the temperature is high.
- Store CDs in their cases.



# 6. OPERATIONS

## Basic Operations

**Note:** Be sure to read this chapter referring to the front diagrams of chapter "2. CONTROLS" on page 5 (unfold).

### Power

#### ● Turning ON the Power

Press the [FNC] button.

#### ● Turning OFF the Power

Press the [FNC] button for at least 1 second.

### Selecting the Source

Press the [FNC] button.

Source required	Display
Tuner	"TUNER"
CD	"CD"
Standby (Illumination only mode)	"ALL OFF"

### Volume

#### ● Increasing Volume

Press the [▲] button.

#### ● Decreasing Volume

Press the [▼] button.

### Mute

Turning the volume down quickly.

Press the [MUTE] button.

Each time the button is pressed the Mute turns ON or OFF.

When it's ON, the "MUTE" indicator blinks.

### Loudness

Compensating for low and high tones during low volume.

Press the [MUTE] button for at least 1 second.

Each time the button is pressed for at least 1 second the Loudness turns ON or OFF.

When it's ON, "LOUD ON" is displayed.

### Beat EQ Light

You can recall the best sound setting preset for different types of the music.

1. Select the source to set  
Press the [FNC] button.
2. Select the Sound type  
Press the [BEQ LIGHT] button.

Each time the button is pressed the sound setting switches.

Sound setting	Display
User memory	"User"
Rock	"Rock"
Pops	"Pops"
Easy	"Easy"
Top 40	"Top40"
Jazz	"Jazz"
Flat	"Flat"

#### Notes:

- *User memory:* The values set on the <Audio Mode>.
- *Each setting value is changed with the <Speaker Setting>.* First, select the speaker type with the Speaker setting.

### Audio Mode

1. Select the source for adjustment  
Press the [FNC] button.
2. Enter Audio mode  
Press the [BEQ LIGHT] button for at least 1 second.
3. Select the Audio item for adjustment  
Press the [FM] or [AM] button.  
Each time the button is pressed the items that can be adjusted switch as shown below.
4. Adjust the Audio item  
Press the [◀] or [▶] button.

#### Adjustment

Item	Display	Range
Bass level	"Bas"	-8 ~ +8
Middle level	"Mid"	-8 ~ +8
Treble level	"Tre"	-8 ~ +8
Balance	"Bal"	Left 15 ~ Right 15
Fader	"Fad"	Rear 15 ~ Front 15
Volume offset	"V-OFF"	-8 ~ ±0

#### Note:

- *Volume offset:* Each source's volume can be set as a difference from the basic volume.
5. Exit Audio mode  
Press the [BEQ LIGHT] button.

## Basic Operations

### Speaker Setting

Fine-tuning so that the BEQ LIGHT value is optimal when setting the speaker type.

- Enter Standby  
Press the [FNC] button.  
Select the "ALL OFF" display.
- Enter Speaker Setting mode  
Press the [BEQ LIGHT] button.
- Select the Speaker type  
Press the [◀] or [▶] button.  
Each time the button is pressed the setting switches as shown below.

Speaker type	Display
OFF	"SP OFF"
For 5 & 4 in. speaker	"SP 5/4"
For 6 & 6x9 in. speaker	"SP 6*9/6"
For the OEM speaker	"SP OEM"

- Exit Speaker Setting mode  
Press the [BEQ LIGHT] button.

### Switching Display

Switching the information displayed.

Press the [DISP] button.

Each time the button is pressed the display switches as shown below.

#### ● In Tuner source

Information	Display
Frequency	
Station name	"SNPS"
Clock	

#### ● In CD source

Information	Display
Track number	
Disc name	"DNPS"
Disc title	"D-TITLE"
Track title	"T-TITLE"
Track number & Track Time	
Clock	

#### ● In MP3 source

Information	Display
Track number	
Disc name	"DNPS"
Folder name	"FOL NAME"
File name	"FIL NAME"
Song title & Artist name	"TITLE"
Album name & Artist name	"ALBUM"
Track Time	
Clock	

### Station/Disc Naming (SNPS/DNPS)

Attaching a title to a Station or CD.

- Receive/play the station/disc you want to attach a title to
- Enter name set mode  
Press the [DISP] button for at least 2 seconds.  
"NAME SET" is displayed.
- Move the cursor to the enter character position  
Press the [◀] or [▶] button.
- Select the character type  
Press the [▶II] button.

Each time the button is pressed the character type switches as shown below.

#### Character type

Alphabet upper case
Alphabet lower case
Numbers and symbols
Special characters (Accent characters)

- Select the characters  
Press the [FM] or [AM] button.
- Repeat steps 3 through 5 and enter the name.
- Exit name set mode  
Press the [DISP] button.

#### Notes:

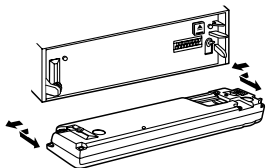
- When operation stops for 10 seconds the name at that time is registered, and Name Set mode closes.
- Memory numbers
  - FM: 32 stations
  - AM: 16 stations
  - Internal CD player: 30 discs
- The title of station/CD can be changed by the same operation used to name it.
- Disc Naming can't be done during CD text or clock display.

### Theft Deterrent Faceplate

The faceplate of the unit can be detached and taken with you, helping to deter theft.

#### ● Removing the Faceplate

1. Press the [OPEN] button.  
Drop open the faceplate.
2. Drawing the faceplate to left side pull it to the front and remove it.

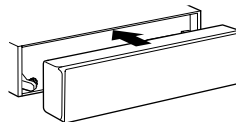


#### Notes:

- The faceplate is a precision piece of equipment and can be damaged by shocks or jolts. For that reason, keep the faceplate in its special storage case while detached.
- Do not expose the faceplate or its storage case to direct sunlight or excessive heat or humidity. Also avoid places with too much dust or the possibility of water splashing.

#### ● Reattaching the Faceplate

1. Align the shaft on the unit with the depression on the faceplate.



2. Push the faceplate in until it clicks.  
The faceplate is locked in place, allowing you to use the unit.

# Radio Operations

## Tuning Mode

Choose the tuning mode.

Press the [T-M] button.

Each time the button is pressed the Tuning mode switches as shown below.

Tuning mode	Display	Operation
Auto seek	"Auto 1"	Automatic search for a station.
Preset scan seek	"Auto 2"	Search in order of the stations in the Preset memory.
Manual	"Manual"	Normal manual tuning control.

## Tuning

Selecting the station.

1. Select tuner source

Press the [FNC] button.

Select the "TUNER" display.

2. Select the band

Press the [FM] or [AM] button.

Each time the [FM] button is pressed it switches between the FM1, FM2, and FM3 bands.

3. Tune up or down band

Press the [◀◀] or [▶▶] button.

### Note:

- During reception of stereo stations the "ST" indicator is ON.

## Station Preset Memory

Putting the station in the memory.

1. Select the band

Press the [FM] or [AM] button.

2. Select the frequency to put in the memory

Press the [◀◀] or [▶▶] button.

3. Put the frequency in the memory

Press the [PRESET] button for at least 2 seconds.

The preset number display blinks 1 time.

On each band, 1 station can be put in the memory on each [PRESET] button.

## Auto Store Entry

Putting a station with good reception in the memory automatically.

1. Select the band for Auto Store Entry

Press the [FM] or [AM] button.

2. Open Auto Store Entry

Press the [T-M] button for at least 2 seconds.

When 6 stations that can be received are put in the memory Auto Store Entry closes.

## Preset Tuning

Calling up the stations in the memory.

1. Select the band

Press the [FM] or [AM] button.

2. Call up the station

Press the [PRESET] button.

## Changing the reception area

This unit is initially set to USA frequency intervals of 10kHz for AM and 200kHz for FM. When using it outside the USA, the frequency reception range can be switched to the intervals below.

### ● Setting the reception area

1. If the Reset button is pressed while pressing [PRESET 1] and [PRESET 5], reception area will switch from inside the USA to outside the USA or from outside the USA to inside the USA.

\* Any station preset memories are lost when the reception area is changed.

## CRSC (Clean Reception System Circuit) <In FM reception>

Temporarily have reception switched from stereo to mono to reduce multi-path noise when listening to the FM station.

### Display Setting

"CRSC ON" The CRSC is ON.

"CRSC OFF" The CRSC is OFF.

### Note:

- Strong electrical fields (such as from power lines) may cause unstable sound quality when CRSC is turned ON. In such a situation, turn it OFF.

## Playing CD & MP3

### ● When there is no disc inserted

1. Drop open the faceplate  
Press the [OPEN] button.
2. Insert a disc.
3. Press the faceplate on the right side, and return it to its former position.

### ⚠ CAUTION

- When the faceplate has been dropped open, it might interfere with the shift lever or something else. If this happens, pay attention to safety and move the shift lever or take an appropriate action, then operate the unit.
- Do not use the unit with the faceplate in the open condition. If it's used in the open position dust can enter the inside part and cause damage.

### ● When a disc is inserted

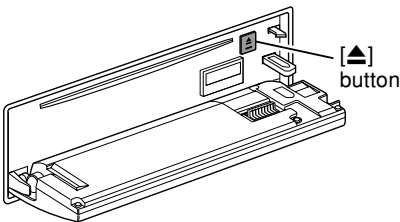
Press the [FNC] button.  
Select the "CD" display.

### ● Pause and play

Press the [▶||] button.  
Each time the button is pressed it pauses and plays.

### ● Eject the disc

1. Drop open the faceplate  
Press the [OPEN] button.
2. Eject the disc  
Press the [▲] button.



3. Press the faceplate on the right side, and return it to its former position.

### ⚠ CAUTION

3 in. (8cm) disc can't be played. Using an adapter and inserting them into this unit can cause damage.

#### Note:

- The MP3 media that this unit can play are CD-ROM, CD-R, and CD-RW.  
The medium formats must be ISO 9660 Level 1, Level 2, Joliet, or Romeo. The methods and precautions to be followed for writing MP3 data are covered in <Notes on playing MP3>.  
Check that section before creating your MP3 media.

## Fast Forwarding and Reversing

### ● Fast Forwarding

Hold down on the [▶▶] button.  
Release your finger to play the disc at that point.

### ● Reversing

Hold down on the [◀◀] button.  
Release your finger to play the disc at that point.

#### Note:

- During MP3 Fast Forwarding and Reversing the performance time isn't displayed.

## Track Search

Selecting the song you want to hear.  
Searching for a song on the disc or in the MP3 folder.

Press the [◀] or [▶] button.

## Folder Search

Selecting the folder recorded on the MP3 media.  
Press the [FM] or [AM] button.

## CD/MP3 Operations

### Track/Folder Repeat

Replaying the song, disc or MP3 folder you're listening to.

Press the [RPT] button.

Each time the button is pressed the Repeat Play switches as shown below.

Repeat play	Display
Track Repeat (In CD) (In MP3)	"REP ON"
Folder Repeat (In MP3 media)	"F REP ON"
OFF	"REP OFF"

### Track Scan

Playing the first part of each song on the disc or MP3 folder you are listening to and searching for the song you want to listen to.

1. Start Track Scan

Press the [SCN] button.

"Scan ON" is displayed.

2. Release it when the song you want to listen to is played

Press the [SCN] button.

### Random Play

Play all the songs on the disc or MP3 folder in random order.

Press the [RDM] button.

Each time the button is pressed Random Play turns ON or OFF.

When it's ON, "RDM ON" is displayed.

#### Note:

- When the [▶▶] button is pressed, the next song select starts.

### Folder Select (Function of MP3)

Quickly selecting the folder you want to listen to.

1. Enter Folder Select mode

Press the [PRESET5] button.

During Select mode the folder information is displayed as shown below.



<Folder name display>  
Displays the current folder name.

2. Select the folder level

Press the [FM] or [AM] button.

With the [FM] button you move 1 level down and with the [AM] button 1 level up.

#### Selecting a folder in the same level

Press the [◀◀] or [▶▶] button.

With the [◀◀] button you move to the previous folder, and with the [▶▶] button to the next folder.

#### Returning to the top level

Press the [PRESET3] button.

3. Decide the folder to play

Press the [▶||] button.

The Folder Select mode releases, and the MP3 in the folder being displayed is played.

#### Note:

- The methods for moving to other folders in the Folder select mode are different from those in the Folder search mode.  
See <Notes on playing MP3> for details.

#### ● Canceling the Folder Select mode

Press the [PRESET5] button.

### Text/Title Scroll

Scrolling the displayed CD text, MP3 text.

Press the [DISP] button for at least 1 second.

# Adjustment Menu

## Adjustment Menu

Setting during operation beep sound etc. functions.

The Adjustment menu basic operation method is explained here. The reference for the Adjustment menu items and their setting content is after this operation explanation.

1. Enter Adjustment menu mode  
Press the [▶||] button for at least 1 second.  
"MENU" is displayed.
2. Select the Adjustment menu item  
Press the [FM] or [AM] button.  
Example: When you want to set the beep sound select the "Beep" display.
3. Set the Adjustment menu item  
Press the [◀◀] or [▶▶] button.  
Example: When "Beep" is selected, each time the button is pressed it switches "Beep ON" or "Beep OFF". Select 1 of them as the setting.  
  
You can continue by returning to step 2 and setting other items.
4. Exit Adjustment menu mode  
Press the [▶||] button.

### Note:

- When other items that are applicable to the basic operation method above are displayed afterwards their setting content chart is entered. (Normally the uppermost setting in the chart is the original setting.)  
Also, the explanation for items that aren't applicable (<Manual Clock Adjustment>etc.) are entered step by step.

## Touch Sensor Tone

Setting the operation check sound (beep sound) ON/OFF.

Display	Setting
"Beep ON"	Beep is heard.
"Beep OFF"	Beep canceled.

## Manual Clock Adjustment

1. Select Clock Adjustment mode  
Press the [FM] or [AM] button.  
Select the "CLK ADJ" display.
2. Enter Clock Adjust mode  
Press the [◀◀] or [▶▶] button for at least 1 second.  
The clock display blinks.
3. Adjust the hours  
Press the [FM] or [AM] button.  
**Adjust the minutes**  
Press the [◀◀] or [▶▶] button.
4. Exit Clock adjustment mode  
Press the [▶||] button.

### Note:

- At the time of clock adjustment, when only a change of the hour is made, it is not adjusted to 00 seconds. Only when the minute is changed, it is adjusted to 00 seconds.

## DSI (Disabled System Indicator)

A red indicator will blink on the unit after the face-plate is removed, warning potential thieves.

Display	Setting
"DSI ON"	LED flashes.
"DSI OFF"	LED OFF.

## Selectable Illumination

Selecting the button illumination color as green or red.

Display	Setting
"KEY GRN"	The illumination color is green.
"KEY RED"	The illumination color is red.

## Switching Display Type

Setting the Display type.

Display	Setting
"DisplayD"	Demonstration.
"DisplayA"	Circle Display is play time.
"DisplayB"	Circle Display is clock.
"DisplayC"	Silent display type.

## Adjustment Menu

---

### Contrast Adjustment

Adjusting the display contrast.

Display and Setting
"CONT 0"
⋮
"CONT 5" (Original setting)
⋮
"CONT 10"

### Dimmer

Dimming this unit's display automatically when the vehicle light switch is turned ON.

Display	Setting
"DIM ON"	The display dims.
"DIM OFF"	The display doesn't dim.

### Text Scroll

Setting the displayed text scroll.

Display	Setting
"SCL AUTO"	Repeats scroll.
"SCL MANU"	Scrolls when the display changes.

#### Notes:

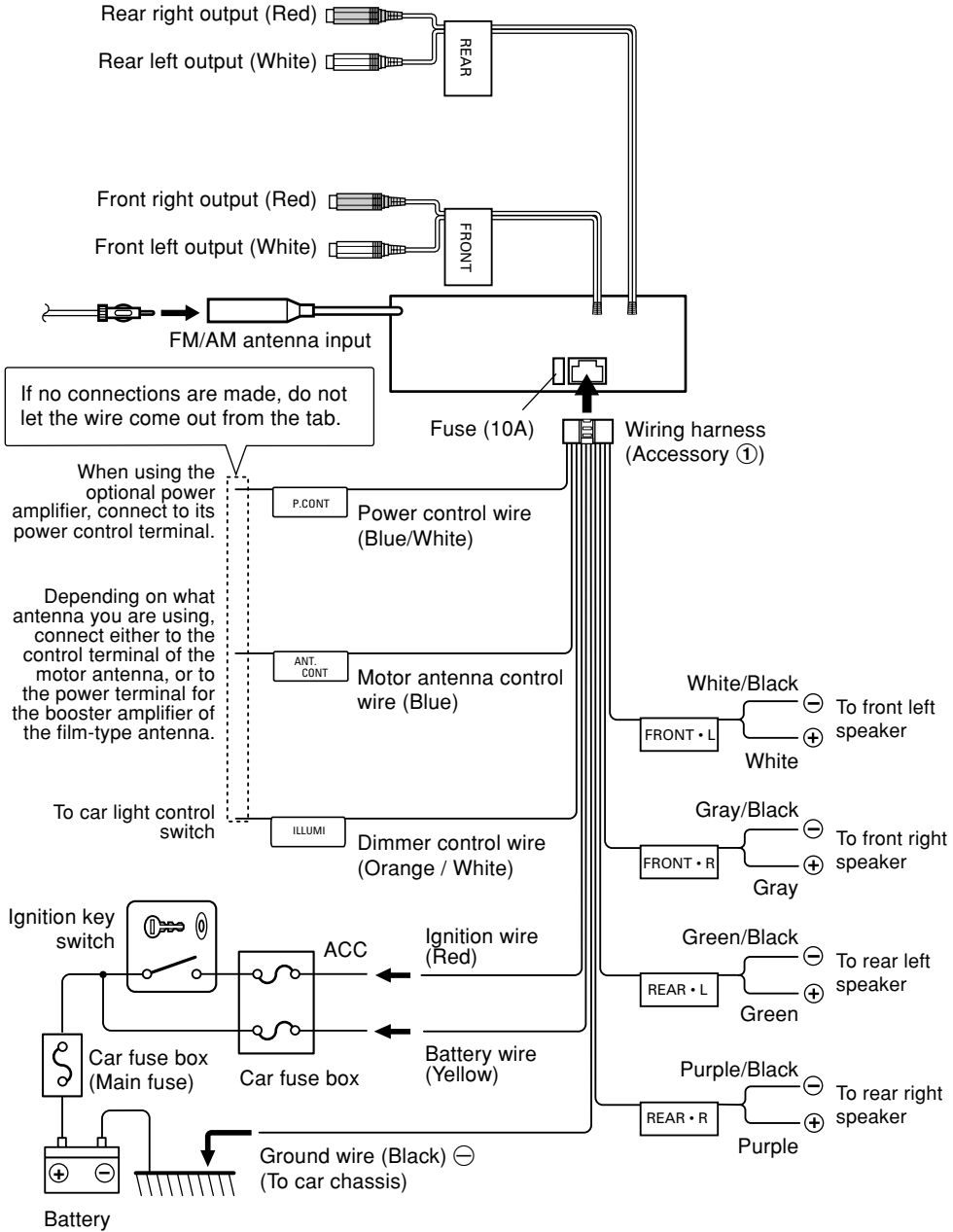
The text scrolled is shown below.

- CD text
- Folder name/ File name/ Song title/ Artist name/ Album name



# 7. WIRING TECHNIQUES

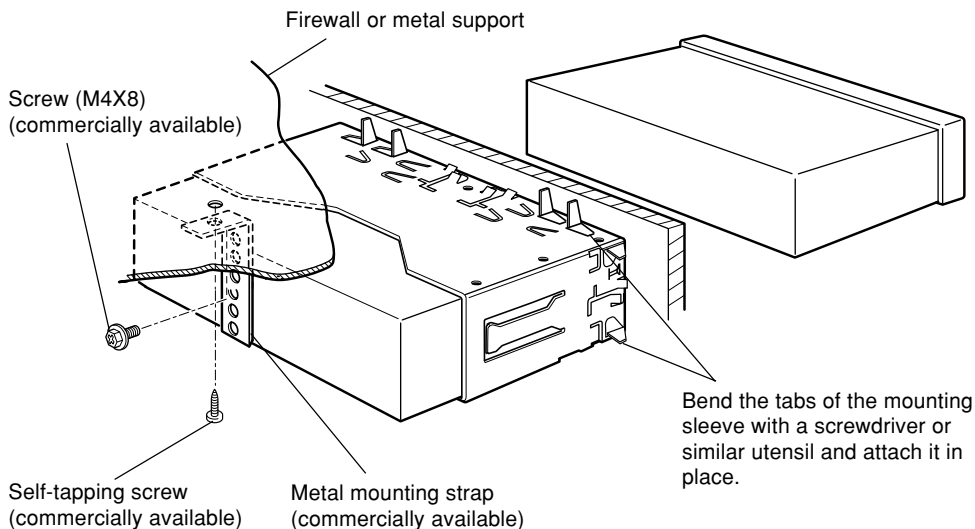
## Connecting Wires to Terminals



# 8. INSTALLATIONS

## Installation

### ■ Installation

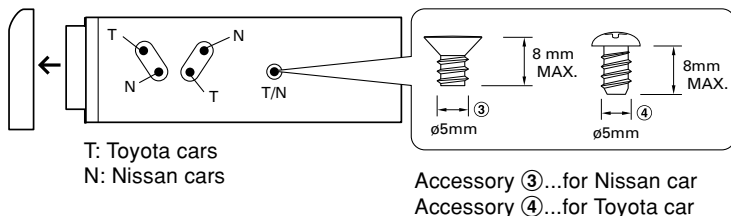


#### Note:

- Make sure that the unit is installed securely in place. If the unit is unstable, it may malfunction (eg, the sound may skip).

### ■ Installing in Japanese-Made Cars

1. Refer to the section “Removing the hard rubber frame” and then remove the hard rubber frame.
2. Align the holes in the unit (two locations on each side) with the vehicle mounting bracket and secure the unit with the accessory screws.



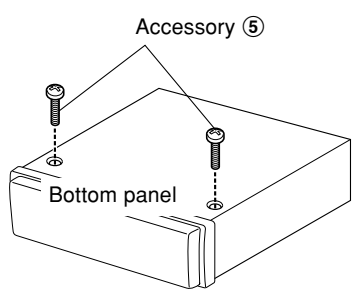
#### Notes:

- During installation, do not use any screws except for those provided. The use of different screws might result in damage to the main unit.
- Damage may occur if a screwdriver or similar tool is used with excessive force during the installations.

## Installation

### ■ Screwing the Faceplate on the Unit

If you want to fasten the faceplate to the main unit so that it does not fall off, screw in the provided screws (ø4 X 16 mm) in the holes shown below.

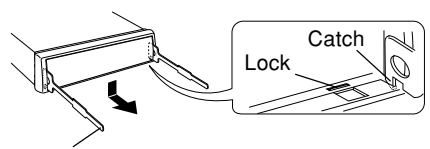


### ⚠ CAUTION

Never insert the tapite screw (ø4 × 16 mm) in any other screw hole than the one specified. If you screw it in another hole, it will contact and may cause damage to the mechanical parts inside the unit.

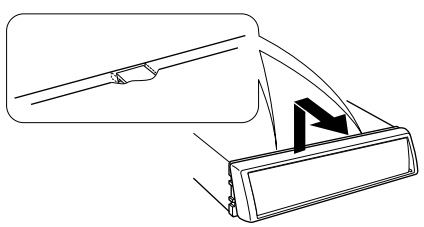
### ■ Removing the hard rubber frame

1. Engage the catch pins on the removal tool and remove the two locks on the lower level.  
Lower the frame and pull it forward as shown in the figure.



Accessory ② Removal tool

2. When the lower level is removed, remove the upper two locations.



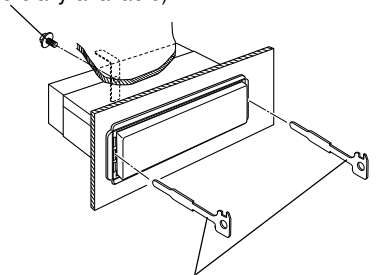
**Note:**

- The frame can be removed from the top side in the same manner.

### ■ Removing the Unit

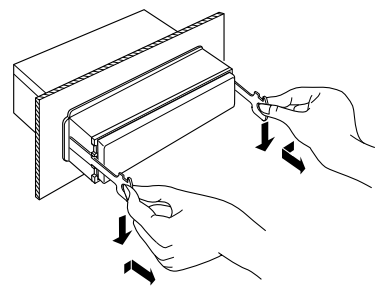
1. Refer to the section “Removing the hard rubber frame” and then remove the hard rubber frame.
2. Remove the screw (M4×8) on the back panel.
3. Insert the two removal tools deeply into the slots on each side, as shown.

Screw (M4×8)  
(commercially available)



Accessory ② Removal tool

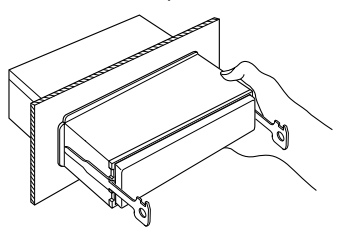
4. Lower the removal tool toward the bottom, and pull out the unit halfway while pressing towards the inside.



**Note:**

- Be careful to avoid injury from the catch pins on the removal tool.

5. Pull the unit all the way out with your hands, being careful not to drop it.



## Installation Procedure

1. To prevent short circuits, remove the key from the ignition and disconnect the  $\ominus$  terminal of the battery.
  2. Make the proper input and output wire connections for each unit.
  3. Connect the speaker wires of the wiring harness.
  4. Connect the wiring harness wires in the following order: ground, battery, ignition.
  5. Connect the wiring harness connector to the unit.
  6. Install the unit in your car.
  7. Reconnect the  $\ominus$  terminal of the battery.
  8. Press the reset button.
- When only two speakers are being connected to the system, connect the connectors either to both the front output terminals or to both the rear output terminals (do not mix front and rear). For example, if you connect the  $\oplus$  connector of the left speaker to a front output terminal, do not connect the  $\ominus$  connector to a rear output terminal
  - After the unit is installed, check whether the brake lamps, blinkers, wipers, etc. on the car are working properly.
  - Mount the unit so that the mounting angle is  $30^\circ$  or less.

### WARNING

If you connect the ignition wire (red) and the battery wire (yellow) to the car chassis (ground), you may cause a short circuit, that in turn may start a fire. Always connect those wires to the power source running through the fuse box.

### CAUTION

- If your car's ignition does not have an ACC position, connect the ignition wires to a power source that can be turned on and off with the ignition key. If you connect the ignition wire to a power source with a constant voltage supply, as with battery wires, the battery may die.
- If the console has a lid, make sure to install the unit so that the faceplate will not hit the lid when closing and opening.
- If the fuse blows, first make sure the wires aren't touching to cause a short circuit, then replace the old fuse with one with the same rating.
- Insulate unconnected wires with vinyl tape or other similar material. To prevent a short circuit, do not remove the caps on the ends of the unconnected wires or the terminals.
- Connect the speaker wires correctly to the terminals to which they correspond. The unit may be damaged or fail to work if you share the  $\ominus$  wires or ground them to any metal part in the car.

# 9. IN CASE OF DIFFICULTY

What might seem to be a malfunction in your unit may just be the result of slight misoperation or miswiring. Before calling service, first check the following table for possible problems.

	Problem	Cause	Measure
GENERAL	The power does not turn ON.	The fuse has blown.	After checking for short circuits in the wires, replace the fuse with one with the same rating.
		No ACC position on vehicle ignition.	Connect the same wire to the ignition as the battery wire.
	Nothing happens when the buttons are pressed.	The computer chip in the unit is not functioning normally.	Press the reset button on the unit.
	There's a source you can't switch.	There's no CD inserted.	Set the media you want to listen to. If there's no media in this unit, you can't switch to each source.
	The memory is erased when the ignition is turned OFF.	The battery wire has not been connected to the proper terminal.	Connect the wire correctly, referring to the section on <Connecting Wires to Terminals>.
		The ignition and battery wire are incorrectly connected.	Connect the wire correctly, referring to the section on <Connecting Wires to Terminals>.
	There's no loudness effect.	You're using Non-fading preout.	Loudness has no effect in Non-fading preout.
	Even if Loudness is turned ON, high-pitched tone isn't compensated for.	Tuner source is selected.	High-pitched tone isn't compensated for when in Tuner source.
	No sound can be heard, or the volume is low.	The fader or balance settings are set all the way to one side.	Center the fader and balance settings.
		The input/output wires or wiring harness are connected incorrectly.	Reconnect the input/output wires or the wiring harness correctly. See the section on <Connecting Wires to Terminals>.
		The values of Volume offset are low.	Increase the values of Volume offset.
	The sound quality is poor or distorted.	One of the speaker wires is being pinched by a screw in the car.	Check the speaker wiring.
		The speakers are not wired correctly.	Reconnect the speaker wires so that each output terminal is connected to a different speaker.
	The Touch Sensor Tone doesn't sound.	The preout jack is being used.	The Touch Sensor Tone can't be output from the preout jack.
	The Dimmer function doesn't work.	The Dimmer wire isn't connected correctly.	Check the Dimmer wire connection.

	Problem	Cause	Measure
TUNER	Radio reception is poor.	The car antenna is not extended.	Pull the antenna out all the way.
		The antenna control wire is not connected.	Connect the wire correctly, referring to the section on <Connecting Wires to Terminals>.
	The desired frequency can't be entered with the Direct Access Tuning.	A station that can't be received is being entered.	Enter a station that can be received.
		You're trying to enter a frequency with a 0.01 MHz unit.	What can be designated in the FM band is to 0.1 MHz.
CD	The specified disc does not play, but another one plays instead.	The specified CD is quite dirty.	Clean the CD.
		The CD is upside-down.	Load the CD with the labeled side up.
		The disc is severely scratched.	Try another disc instead.
	The specified track will not play.	Random play has been selected.	Turn off random play.
	Track repeat, track scan, random play, start by themselves.	The setting is not canceled.	The settings for these functions remain on until the setting to off or the disc ejected, even if the power is turned off or the source changed.
	Cannot play CD-R or CD-RW.	Finalization processing is not being conducted for CD-R/CD-RW.	Conduct finalization processing with CD recorder.
	A CD ejects as soon as it is loaded.	The CD is upside-down.	Load the CD with the labeled side up.
		The CD is quite dirty.	Clean the CD, referring to the section on <CD cleaning>.
	Can't remove disc.	The cause is that more than 10 minutes has elapsed since the vehicle ACC switch was turned OFF.	The disc can only be removed within 10 minutes of the ACC switch being turned OFF. If more than 10 minutes has elapsed, turn the ACC switch ON again and press the Eject button.
The disc won't insert.	There's already another disc inserted.	Press the [▲] button and remove the disc.	
Track Search can't be done.	For the albums first or last song.	For each album, Track Search can't be done in the backward direction for the first song or in the forward direction for the last song.	

	Problem	Cause	Measure
MP3	Cannot play an MP3.	Not conforming to ISO 9660 Level 1/2, Joliet, and Romeo.	Use a medium conforming to ISO 9660 Level 1/2, Joliet, and Romeo.
		The MP3 has no or invalid track name extension.	Add the ".MP3" extension to the MP3 track name.
		The media is scratched or dirty.	Clean the media, referring to the section on <CD cleaning>.
	Noise or no sound generated when an MP3 is played.	The track has the MP3 track name extension while it is not an MP3.	Do not use the ".MP3" extension in non-MP3.
	Takes time before the unit starts playing MP3.	The medium contains many folders, tracks, and hierarchical levels.	The unit checks all tracks on the loaded medium first. If the medium has many tracks recorded, it may take a long time for the unit before it starts playing MP3.
	Fails to play MP3 in the intended order.	The MP3 tracks were not written by the CD writer in the order in which you wanted them to be played.	Depending on the CD writer, you may be able to set the order in which MP3 tracks are to be played by writing them onto a medium with their track names beginning with play sequence numbers such as "01" to "99".
	The sound skips when an MP3 is being played.	The media is scratched or dirty.	Clean the media, referring to the section on <CD cleaning>.
		The recording condition is bad.	Record the media again or use another media.
	Can't display the ID3 tag information correctly.	Record is not made in conformity with the ID 3 tag version1.x.	Record in conformity with the ID 3 tag version1.x.
	Can't enter Folder Select mode.	There's no folder recorded in the MP3 media.	Use a media with levels.
	The songs in the selected folder aren't played in Folder Select mode.	There are no MP3 in the selected folder.	Make sure there's recorded content in the MP3 media.
	The MP3 Track/Folder search takes time.	Many tracks are recorded on the media.	When the media directory is complex, the Track/Folder search can take time.
The MP3 related text isn't displayed correctly.	A character is entered that this unit can't display.	For the characters that can be used for MP3 text entry, refer to <Notes on playing MP3>.	
The MP3 track time isn't displayed correctly.		There are times when it isn't displayed correctly according to the MP3 recording conditions.	

# 10. ERROR DISPLAYS

The messages shown below display your systems condition.

Error Display	Cause	Measure
<b>MECHA ER</b>	Something is wrong with the disc. Or the unit is malfunctioning for some reason.	Check the disc. And then press the reset button on the unit. If the "MECHA ER" code does not disappear, consult your nearest service center.
<b>TOC ER</b>	The CD is quite dirty. The CD is upside-down. The CD is scratched a lot.	Clean the CD and load it correctly.
<b>E-05</b>	The CD is upside-down.	Load the CD correctly.
<b>E-15</b>	Media was played that doesn't have data recorded that the unit can play.	Use media that has data recorded that the unit can play.
<b>E-77</b>	The unit is malfunctioning for some reason.	Press the reset button on the unit. If the "E-77" code does not disappear, consult your nearest service center.

## Notes:

- **NO NAME** : Attempted to display DNPS during the CD play having no disc names preset.
- **NO TEXT** : - Attempted to display the disc text or track text while the CD having no CD text is being played.
  - Attempted to display the ID3 tag while the MP3 having no ID3 tag is being played.



# 11. SPECIFICATIONS

## **FM tuner section**

Frequency range (200 kHz space):

87.9 MHz – 107.9 MHz

Usable sensitivity (S/N = 30dB):

9.3 dBf (0.8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Quieting Sensitivity (S/N = 50dB):

15.2 dBf (1.6  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Frequency response ( $\pm$ 3 dB):

30 Hz – 15 kHz

Signal to Noise ratio (MONO):

70 dB

Selectivity ( $\pm$ 400 kHz):

80 dB

Stereo separation (1 kHz):

40 dB

## **AM tuner section**

Frequency range (10 kHz space):

530 kHz – 1700 kHz

Usable sensitivity (S/N = 20dB):

28 dB $\mu$  (25  $\mu$ V)

## **CD player section**

Laser diode:

GaAlAs ( $\lambda$ =780 nm)

Digital filter (D/A):

8 Times Over Sampling

D/A Converter:

1 Bit

Spindle speed:

1000 – 400 rpm (CLV 2times)

Wow & Flutter:

Below Measurable Limit

Frequency response ( $\pm$ 1 dB):

10 Hz – 20 kHz

Total harmonic distortion (1 kHz):

0.01 %

Signal to Noise ratio (1 kHz):

105 dB

Dynamic range:

93 dB

Channel separation:

85 dB

MP3 Decode:

Compliant with MPEG-1.0/2.0/2.5  
Audio Layer-3

## **Audio section**

Maximum output power:

50 W x 4

Full Bandwidth Power (at less than 1 % THD):

22 W x 4

Tone action

Bass: 100 Hz  $\pm$ 10 dB

Middle: 1 kHz  $\pm$ 10 dB

Treble: 10 kHz  $\pm$ 10 dB

Preout level / Load (during disc play):

1800 mV/10 k $\Omega$

Preout impedance:

600  $\Omega$

## **General**

Operating voltage (11 – 16V allowable):

14.4 V

Current consumption:

10 A

Dimensions:

7" (width) x 2" (Height) x 6-1/8" (Depth)

[178 (W) x 50 (H) x 155 (D) mm]

Weight:

2.76 lbs (1.25 kg)

## **Note:**

- Specifications and design are subject to change without notice for further improvement.



L'appareil a été testé et jugé conforme aux limites des appareils numériques de classe B, aux termes de la section 15 de la Réglementation FCC. Ces limites ont pour but d'assurer une protection raisonnable contre les interférences parasites dans une installation résidentielle.

Cet appareil engendre, utilise et peut émettre une énergie radioélectrique et, s'il n'est pas installé et utilisé en stricte conformité avec ces instructions, il peut provoquer des interférences parasites dans les liaisons radiophoniques. Ceci ne garantit pas pour autant qu'une installation particulière n'émettra aucune interférence.

Si l'appareil engendre des interférences parasites avec la réception radio ou télévision, ce qui pourra être déterminé en éteignant puis en rallumant l'appareil, il est conseillé à l'utilisateur de consulter son magasin ou un technicien radio/télévision expérimenté.

## ⚠ PRÉCAUTION

**L'UTILISATION DE COMMANDES ET L'EXÉCUTION DE RÉGLAGES OU D'OPÉRATIONS AUTRES QUE CEUX SPÉCIFIÉS DANS CETTE BROCHURE RISQUENT D'ENTRAÎNER UNE EXPOSITION À UN RAYONNEMENT DANGEREUX.**

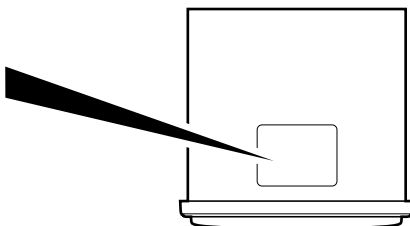
**LE LECTEUR CD ET LE LECTEUR MD NE POURRONT ÊTRE RÉGLÉS ET RÉPARÉS QUE PAR UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.**

**LES ALTÉRATIONS OU MODIFICATIONS NON EXPRESSÉMENT APPROUVÉES PAR LE FABRICANT RISQUENT DE RETIRER À L'UTILISATEUR LE DROIT D'UTILISER L'APPAREIL.**

### **INFORMATIONS AUX UTILISATEURS:**

**LES ALTÉRATIONS OU MODIFICATIONS APPORTÉES À L'APPAREIL ET NON EXPRESSÉMENT APPROUVÉES PAR LE FABRICANT ANNULENT LA GARANTIE ET PEUVENT CONSTITUER UNE INFRACTION À LA RÉGLEMENTATION FCC.**

MODEL	<input type="text"/>	Clarion
<b>12V ⚡ GROUND</b>		
<b>AM 530-1700kHz/FM 87.9-107.9MHz</b>		
<small>THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:          (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND          (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRABLE OPERATION.</small>		
<small>THIS PRODUCTION COMPLIES WITH DHHS RULES 21 CFR SUBCHAPTER J APPLICABLE AT DATE OF MANUFACTURE.</small>		
<small>CLARION CO., LTD.          50 KAMITODA, TODA-SHI, SAITAMA-KEN, JAPAN</small>		
MANUFACTURED:		
SERIAL No.	<input type="text"/>	286- <input type="text"/>
PE- <input type="text"/>		Clarion Co., Ltd. MADE IN <input type="text"/>



Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit **Clarion**.

\* Lisez tout le manuel de l'utilisateur avant de mettre l'appareil en service.

\* Après avoir lu ce manuel, conservez-le dans un endroit pratique (par ex. dans la boîte à gants).

\* Lisez le contenu de la carte de garantie jointe et conservez-la précieusement avec ce manuel.

## **Table des matières**

---


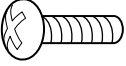
<b>1. CARACTÉRISTIQUES</b> .....	33
Liste des accessoires .....	33
<b>2. LES COMMANDES</b> .....	5
<b>3. NOMENCLATURE</b> .....	34
Nom des touches .....	34
Rubriques D'affichage .....	35
<b>4. PRÉCAUTIONS</b> .....	36
<b>5. VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN SERVICE</b> .....	38
Remarques sur la lecture de MP3 .....	38
Au sujet des CD .....	40
<b>6. FONCTIONNEMENT</b> .....	41
Fonctionnement de base .....	41
Fonctionnement de la radio .....	44
Fonctionnement des CD/MP3 .....	45
Menu de réglage .....	47
<b>7. MÉTHODE DE CÂBLAGE</b> .....	49
Connexion des câbles sur les prises .....	49
<b>8. INSTALLATION</b> .....	50
Installation .....	50
Procédure d'installation .....	52
<b>9. EN CAS DE DIFFICULTÉ</b> .....	53
<b>10. AFFICHAGE DES ERREURS</b> .....	56
<b>11. SPÉCIFICATIONS</b> .....	57

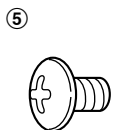
# 1. CARACTÉRISTIQUES

- Système de réception **MAGI-TUNE**
- Filtre numérique à suréchantillonnage octuple et doubles convertisseurs N/A 1 bit
- Sortie de niveau de ligne AV/4 canaux avec commande de balance avant-arrière

## Liste des accessoires

①	②	① Faisceau de câble .....	1
		② Outil de démontage .....	2
		③ Vis autotaraudeuse à tête fraisée .....	4
		④ Vis autotaraudeuse à tête bombée .....	4
		⑤ Vis taraudeuse .....	2

③	④	<b>⚠ PRÉCAUTION</b>	
		L'utilisation d'accessoires autres que les accessoires fournis pourrait endommager l'appareil. Assurez-vous d'utiliser les accessoires fournis, indiqués ci-dessus.	



# 3. NOMENCLATURE

## Nom des touches

### Appareil principal

#### Touche [FNC]

- Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.

Maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde ou plus pour mettre l'appareil hors tension.

- Commute le mode de fonctionnement entre le mode radio, etc.

#### Touche [FM]

- Sélectionne la gamme FM en mode radio.

#### Touche [▶||]

- Lit le CD/MP3 ou y effectue une pause en mode CD/MP3.
- Maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde ou plus pour passer au mode de réglage.

#### Touche [▲], [▼]

- Réglez le volume.

#### Touche [OPEN]

- Utilisez cette touche pour ouvrir le panneau rabattable.

#### Touche [DISP]

- Commute les données de l'affichage.
- Utilisez cette touche pour entrer un titre en mode CD/MP3.
- Pour faire défiler le texte CD ou le texte MP3 qui est affiché.

#### Touche [T-M]

- Utilisez cette touche pour régler le mode d'accord.
- Utilisez cette touche pour régler le mode Auto Mémorisation.

#### Touche [PRESET]

- Enregistre une station dans la mémoire ou rappelle la station directement en mode radio.

#### Touche [RPT]

- Effectue une lecture répétée en mode CD/MP3.

#### Touche [RDM]

- Effectue une lecture aléatoire en mode CD/MP3.

#### Touche [SCN]

- Lit les 10 premières secondes de chaque plage en mode CD/MP3.

#### Touche [BEQ LIGHT]

- Utilisez cette touche pour sélectionner l'un des six types de caractéristiques sonores déjà enregistrés en mémoire.

#### Touche [MUTE]

- Baisser le volume rapidement.
- Maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde ou plus pour mettre la compensation physiologique en ou hors service.

#### Touche [AM]

- Sélectionne la gamme en mode radio.

#### Touche [◀], [▶]

- Sélectionne une station en mode radio.
- Sélectionne une plage pendant la lecture d'un CD/MP3.
- Ces touches servent également à effectuer différents réglages.

#### Touche [CD/MP3 SLOT]

- Fente d'insertion de CD/MP3.

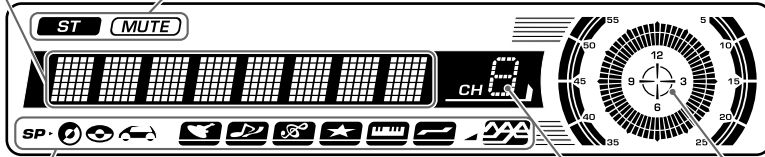
#### Touche [▲]

- Ejecte le CD/MP3 chargé dans l'appareil.

# Rubriques D'affichage

Indication d'état de fonctionnement  
• Les titres, les noms PS, etc. s'affichent.


**ST** : Indication stéréo  
**MUTE** : Indication de sourdine





Indication de canal pré-régulé (1 à 6)


Horloge (indication d'horloge), etc.


**SP** : Voyant de réglage de haut-parleurs

 : Voyant de haut-parleurs 5 & 4 pouces (127 mm & 102 mm)

 : Voyant de haut-parleurs 6 & 6 x 9 pouces (152 mm & 152 mm x 229 mm)


 : Voyant de haut-parleurs OEM

 : Voyant BEQ LIGHT (Égalisation de battement – Lampe)

 : Voyant Rock

 : Voyant Pops

 : Voyant Easy

 : Voyant Top 40

 : Voyant Jazz

 : Voyant Flat

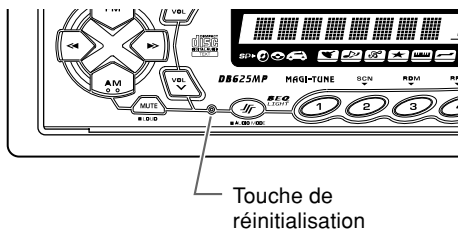
# 4. PRÉCAUTIONS

1. Lorsque l'habitacle de la voiture est très froid et que le lecteur est utilisé juste après la mise en route du chauffage, de l'humidité risque de se former sur le disque ou sur les pièces optiques du lecteur et d'empêcher le bon fonctionnement de la lecture. Si de l'humidité s'est formée sur le disque, essuyez le disque avec un chiffon doux. Si de l'humidité s'est formée sur les pièces optiques du lecteur, attendez environ une heure avant d'utiliser le lecteur pour que l'humidité puisse s'évaporer naturellement et permettre un fonctionnement normal.
  2. Une conduite sur routes mauvaises qui provoque de fortes vibrations peut entraîner des interruptions du son.
  3. Si la borne d'antenne automatique de l'appareil est raccordée au cordon d'antenne automatique de la voiture, l'antenne se déploie automatiquement quand vous passez au mode radio (ou au mode TV). Si vous vous trouvez dans un endroit où l'antenne risque de heurter quelque chose, faites attention.
  4. L'appareil utilise un mécanisme de précision. Même en cas d'anomalie, n'ouvrez jamais le coffret, ne démontez pas l'appareil et ne lubrifiez pas les pièces rotatives.
- Insérez l'appareil à fond jusqu'à ce qu'il soit complètement calé. Sinon, il risquerait d'être projeté en cas de collisions ou de cahots.
  - Si vous prolongez un câble d'alimentation, de batterie ou de masse, assurez vous d'utiliser un câble pour automobile ou un câble avec une section de 0,75mm<sup>2</sup> (AWG18) afin d'éviter tous risques de détérioration ou d'endommagement du revêtement des câbles.
  - Pour éviter les court-circuits, ne jamais mettre ou laisser d'objets métalliques (comme une pièce de monnaie ou un outil en métal) à l'intérieur de l'appareil.
  - Si l'appareil commence à émettre de la fumée ou une odeur bizarre, mettez immédiatement l'appareil hors tension et consultez un revendeur.
  - Faites attention de ne pas vous prendre les doigts entre la façade et l'appareil.
  - Faites attention de ne pas laisser tomber l'appareil ou lui faire subir de chocs importants. L'appareil risque de se casser ou de se fêler car il contient des parties en verre.
  - Ne touchez pas le cristal liquide si l'affichage LCD était endommagé ou cassé à cause d'un choc. Le cristal liquide peut être dangereux pour votre santé et même mortel. Si le cristal liquide de l'affichage LCD entrait en contact avec votre corps ou un vêtement, lavez-le immédiatement avec du savon.
  - Assurez-vous de mettre l'appareil à la masse sur une alimentation négative de 12V CC.
  - N'ouvrez pas le couvercle supérieur ou inférieur de l'appareil.
  - N'installez pas l'appareil dans un endroit exposé directement à la lumière du soleil, à une chaleur excessive ou à l'humidité. Evitez aussi les endroits trop poussiéreux et où l'appareil risque d'être éclaboussé.
  - Ne faites pas subir de chocs excessifs à la façade car elle fait partie d'un équipement de précision.
  - Lors du remplacement d'un fusible, utilisez seulement un fusible neuf avec la valeur indiquée. L'utilisation d'un fusible d'une valeur différente peut être la cause d'un mauvais fonctionnement de votre appareil.
  - Pour éviter les courts-circuits lors du remplacement d'un fusible, déconnectez d'abord le faisceau de câbles.
  - Ne placez aucun objet entre la façade et l'appareil.
  - Pendant l'installation, n'utilisez aucunes autres vis que celles fournies. L'utilisation de vis incorrectes pourrait endommager l'appareil.
  - Ne pas exercer une force excessive pour ouvrir la façade et ne pas placer d'objets sur la façade, sinon l'unité sera endommagée ou une panne risque de se produire.



## ⚠ PRÉCAUTION

- Si vous rencontrez des problèmes pendant l'installation, consultez votre revendeur.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, appuyez sur la touche de réinitialisation. L'appareil retourne aux réglages de l'usine quand la touche de réinitialisation est pressée. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement après avoir appuyé sur la touche de réinitialisation, contactez votre revendeur local pour une assistance.



- Les caractères de l'affichage LCD peuvent devenir difficiles à lire quand la température est inférieure à 5 °C (41 °F).
- Les illustrations de l'affichage et du panneau apparaissant dans ce manuel sont des exemples utilisés pour expliquer avec plus de clarté comment les commandes sont utilisées. Il est donc possible que les illustrations d'affichage puissent être différentes de ce qui réellement affiché sur l'appareil et aussi que certaines illustrations représentent des choses impossibles à réaliser en cours de fonctionnement.

### Condensation sur la lentille

Juste après avoir mis le chauffage de la voiture par temps froid, de l'humidité risque de se former sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD (voile). La reproduction de CD peut être impossible. Dans ce cas, retirez le disque et attendez que l'humidité s'évapore. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas normalement après quelques temps, consultez votre revendeur.

### Nettoyage des contacts de la façade

Si les contacts de l'appareil ou de la façade deviennent sales, essuyez-les avec un tissu sec et doux.

### Nettoyage de l'appareil

Si le panneau avant de cet appareil est taché, essuyez-le avec un chiffon sec et doux comme ceux au silicone. Si le panneau avant est très taché, essuyez-le avec un chiffon imbibé d'un produit de nettoyage neutre et ensuite essuyez toute trace de ce produit.

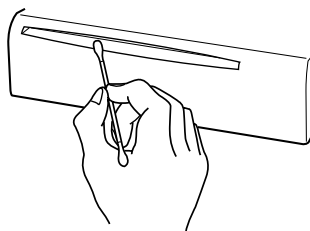
## ⚠ PRÉCAUTION

La pulvérisation directe de produit de nettoyage sur l'appareil risque d'affecter les pièces mécaniques. L'utilisation d'un chiffon rugueux ou d'un liquide volatil tel que solvant ou alcool pour essuyer le panneau avant peut rayer la surface ou effacer des caractères.

### Nettoyage de la fente à CD

De la poussière peut s'accumuler dans la fenêtre à CD, nettoyez-la occasionnellement.

Vos CD peuvent être rayés si vous les introduisez dans une fenêtre poussiéreuse.





## Remarques sur la lecture de MP3

### Entrer les noms des fichiers et des dossiers

Les caractères de la liste des codes sont les seuls noms de fichier et de dossier pouvant être saisis et affichés. Si vous utilisez d'autres caractères pour ces entrées, les noms de fichier et de dossier ne s'afficheront pas correctement. Ils peuvent ne pas être affichés correctement en fonction du graveur de CD utilisé.

L'appareil reconnaît et lit uniquement les fichiers MP3 qui ont l'extension de nom de fichier MP3 (.MP3).

#### Remarque:

• Un fichier portant un nom saisi à l'aide de caractères ne figurant pas sur la liste des codes peut ne pas être lu correctement.

### Graver des fichiers sur un support

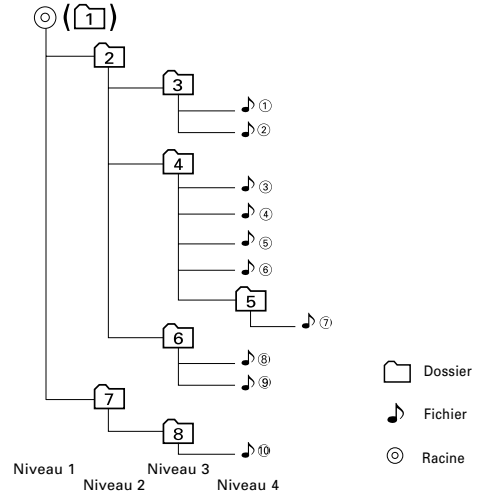
Lorsqu'un support contenant des données MP3 est chargé, l'appareil vérifie tous les fichiers sur le support. Si le support contient beaucoup de dossiers ou de fichiers qui ne sont pas de type MP3, l'appareil met beaucoup de temps avant de commencer la lecture des fichiers MP3.

De plus, il faut un certain temps pour que l'appareil se déplace vers le fichier MP3 suivant ou la recherche de piste ou de dossier risque de ne pas être effectuée correctement.

un CD-R avec leurs noms de fichier commençant par le numéro d'ordre de lecture, ex. "01" à "99", en fonction de votre graveur de CD.

Par exemple, un support ayant la hiérarchie de dossier/fichier suivante est sujet à une recherche de dossier, recherche de plage ou de sélection de dossier comme indiqué ci-dessous.

Exemple de hiérarchie de dossiers / Fichiers de média



## ⚠ PRÉCAUTION

Le fait de charger un support qui produit du bruit risque d'endommager les enceintes.

- N'essayez pas de lire un support contenant un fichier qui n'est pas de type MP3 portant l'extension MP3.

L'appareil risque de considérer des fichiers qui ne sont pas de type MP3 comme des fichiers MP3 si ils ont l'extension MP3.

- N'essayez pas de lire un support contenant des fichiers qui ne sont pas de type MP3.

### Ordre de lecture d'un fichier MP3

Lors de la sélection d'un fichier pour la lecture, la recherche de dossier, la recherche de plage ou pour la sélection de dossier, les fichiers et dossiers sont accessibles dans l'ordre dans lequel ils ont été gravés par le graveur de CD.

Pour cette raison, l'ordre dans lequel ils devraient être lus ne correspond pas à l'ordre dans lequel ils seront effectivement lus. Vous pouvez régler l'ordre dans lequel les fichiers MP3 doivent être lus en les gravant sur un support, par exemple

### Lorsqu'une recherche de plage est effectuée pour le fichier 4 en cours de lecture...

Numéro de Fichier en cours	Opération de la touche	
	[◀◀] Touche	[▶▶] Touche
4	Début de la fichier 4 3	5 6

### Lorsqu'une recherche de dossier est effectuée pour le fichier 4 en cours de lecture ...

Numéro de dossier en cours	Opération de la touche	
	[AM] Touche	[FM] Touche
4	3 2 1 3 ...	5 8 7 8 1 ...

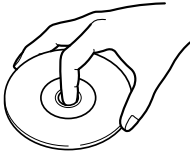
### Quand sélection de dossier est sélectionnée avec le fichier 4 en cours de lecture, pour se déplacer de dossier en dossier...

Numéro de dossier en cours	Opération de la touche			
	[◀◀] Touche	[▶▶] Touche	[AM] Touche	[FM] Touche
4	3	5	2	5

# Au sujet des CD

## Manipulation des CD

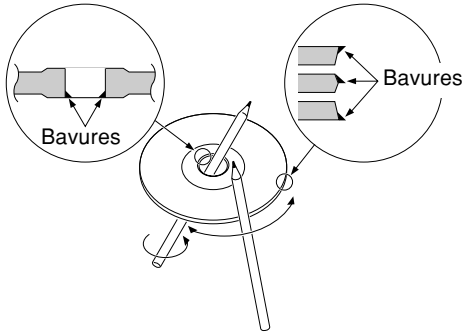
- Ne pas toucher la surface d'enregistrement d'un CD.



- Les CD-R et CD-RW sont plus fragiles que les CD de musique normaux. Utilisez un CD-R ou un CD-RW après avoir lu les mises en garde sur l'emballage, etc.
- Ne pas coller de ruban adhésif et autre sur les CD. Ne pas non plus utiliser de CD avec du ruban collé dessus.

## Lors de l'utilisation d'un nouveau CD

Si le trou central ou le bord extérieur du CD comporte des bavures, ne l'utiliser qu'après les avoir retiré avec un stylo à bille " autre.

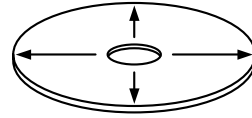


## Accessoires de CD

Ne pas utiliser d'accessoires de type disque CD.

## Nettoyage de CD

Nettoyez un CD en partant du centre vers l'extérieur.

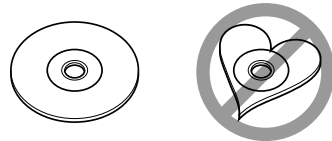


## Retrait des CD

Pour retirer les CD de cet appareil, les extraire à l'horizontale.

## CD qui ne peuvent être utilisés

- Les CD non circulaire ne peuvent être utilisés.



- Les CD comportant des colorations sur la surface d'enregistrement ou sales ne peuvent être utilisés.
- Ne pas utiliser de CD ne comportant la marque.



- Un CD-R ou CD-RW qui n'a pas été finalisé ne peut être lu. (pour le procédé de finalisation, veuillez consulter votre programme de gravure de CD-R/CD-RW et les instructions du manuel d'utilisation de votre graveur de CD-R/CD-RW).

## Rangement des CD

- Ne pas les placer à la lumière solaire directe (sur le siège ou tableau de bord, etc.) et dans les endroits où la température est élevée.
- Rangez les CD dans leur boîtier.

# 6. FONCTIONNEMENT

## Fonctionnement de base

*Remarque:* Lisez ce chapitre en consultant le dessin du panneau avant au chapitre "2. LES COMMANDES" de la page 5 (dépliée).

### Alimentation

#### ● Allumer l'alimentation

Appuyez sur la touche [FNC].

#### ● Eteindre l'alimentation

Appuyez sur la touche [FNC] pendant au moins 1 seconde.

### Sélectionner la source

Appuyez sur la touche [FNC].

Source requise	Affichage
Tuner	"TUNER"
CD	"CD"
Veille (Mode éclairage seulement)	"ALL OFF"

### Volume

#### ● Augmenter le volume

Appuyez sur la touche [▲].

#### ● Baisser le volume

Appuyez sur la touche [▼].

### Sourdine

Baisser le volume rapidement.

Appuyez sur la touche [MUTE].

Chaque fois que l'on appuie sur cette touche, l'a sourdine est activée ou désactivée.

Lorsqu'elle est activée, l'indicateur "MUTE" clignote.

### Bruit

Compenser les graves et les aigus lorsque le volume est bas.

Appuyez sur la touche [MUTE] pendant au moins 1 seconde.

Chaque fois que l'on appuie sur la touche pendant au moins 1 seconde, le système Bruit est activé ou désactivé.

Lorsqu'elle est activée, "LOUD ON" est affiché.

### Égalisation de battement

Vous pouvez rappeler le meilleur réglage de son pré-réglé pour différents types de musique.

1. Sélectionnez la source à régler

Appuyez sur la touche [FNC].

2. Sélectionnez le type de son

Appuyez sur la touche [BEQ LIGHT].

Chaque fois que l'on appuie sur la touche, le réglage du son change.

Réglage du son	Affichage
Mémoire utilisateur	"User"
Rock	"Rock"
Pops (Musique pop)	"Pops"
Easy (Ambiance)	"Easy"
Top 40	"Top40"
Jazz	"Jazz"
Flat (Normal)	"Flat"

### Remarques

- *Mémoire utilisateur:* Les valeurs réglées sur la <Mode Audio>
- *Chaque valeur de réglage est changée avec le <Réglage des enceintes>*  
D'abord, sélectionnez le type d'enceinte avec le Réglage des enceintes.

### Mode Audio

1. Sélectionnez la source pour l'ajustement

Appuyez sur la touche [FNC].

2. Entrez en mode audio

Appuyez sur la touche [BEQ LIGHT] pendant au moins 1 seconde.

3. Sélectionnez l'élément audio pour l'ajustement

Appuyez sur la touche [FM] ou [AM].

Chaque fois que l'on appuie sur la touche, les éléments qui peuvent être ajustés défilent de la manière décrite ci-dessous.

4. Ajustez l'élément audio

Appuyez sur la touche [◀] ou [▶].

Élément d'ajustement	Affichage	Gamme
Niveau des graves	"Bas"	-8 ~ +8
Niveau des fréquences moyennes	"Mid"	-8 ~ +8
Niveau des aigus	"Tre"	-8 ~ +8
Balance	"Bal"	Gauche 15 ~ Droite 15
Balance avant/arrière	"Fad"	Arrière 15 ~ Avant 15
Compensation du volume	"V-OFF"	-8 ~ ±0

### Remarque:

- *Compensation du volume: Le volume de chaque source peut être réglé différemment du volume de base.*

- Sortez du mode audio  
Appuyez sur la touche **[BEQ LIGHT]**.

## Réglage des enceintes

Accord fin pour que la valeur du BEQ LIGHT soit optimale en réglant le type d'enceinte.

- Entrez en Veille  
Appuyez sur la touche **[FNC]**.  
Sélectionnez l'affichage "**ALL OFF**".
- Entrez en mode de réglage des enceintes  
Appuyez sur la touche **[BEQ LIGHT]**.
- Sélectionnez le type d'enceinte  
Appuyez sur la touche **[◀] ou [▶]**.  
Chaque fois que l'on appuie sur la touche, le réglage change de la manière suivante.

Type d'enceinte	Affichage
ETEINT	"SP OFF"
Pour enceinte 5 & 4 pouces	"SP 5/4"
Pour enceinte 6 & 6x9 pouces	"SP 6*9/6"
Pour enceinte OEM	"SP OEM"

- Sortez du mode de réglage des enceintes  
Appuyez sur la touche **[BEQ LIGHT]**.

## Mode de commutation de l'affichage

Changer les informations affichées.

Appuyez sur la touche **[DISP]**.

Chaque fois que l'on appuie sur la touche, l'affichage change de la manière suivante.

### ● En source tuner

Information	Affichage
Fréquence	
Nom de la station	"SNPS"
Horloge	

### ● En source CD

Information	Affichage
Numéro de plage	
Nom du disque	"DNPS"
Titre du disque	"D-TITLE"
Titre de la plage	"T-TITLE"
Numéro de plage & Durée de la plage	
Horloge	

### ● En source MP3

Information	Affichage
Numéro de plage	
Nom du disque	"DNPS"
Nom du dossier	"FOL NAME"
Nom du fichier	"FIL NAME"
Titre de chanson & nom d'artiste	"TITLE"
Nom d'album & nom d'artiste	"ALBUM"
Durée de la plage	
Horloge	

### Nomination de Station/Disque (SNPS/DNPS)

Attribuer un titre à une Station ou à un CD.

1. Mettez la station/le disque auxquels vous souhaitez attribuer un nom
2. Entrez en mode de définition du nom  
Appuyez sur la touche [DISP] pendant au moins 2 secondes.  
"NAME SET" est affiché.
3. Mettez le curseur en position de saisie de caractère  
Appuyez sur la touche [◀] ou [▶].
4. Sélectionnez le type de caractère  
Appuyez sur la touche [▶▶▶].  
Chaque fois que l'on appuie sur la touche, le type de caractère change de la manière suivante.

#### Type de caractère

Alphabet haut de casse

Alphabet bas de casse

Chiffres et symboles

Caractères spéciaux (Caractères accentués)

5. Sélectionnez les caractères  
Appuyez sur la touche [FM] ou [AM].
6. Répétez les étapes 3 à 5 et saisissez le nom.
7. Sortez du mode de définition de nom  
Appuyez sur la touche [DISP].

#### Remarques:

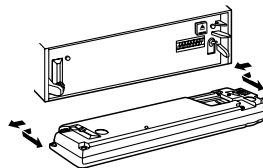
- Lorsque l'opération est interrompue pendant 10 secondes, le nom alors présent est enregistré et le mode de définition de nom est fermé.
- Numéros de mémoire
  - FM: 32 stations
  - AM: 16 stations
  - Lecteur CD interne: 30 disques
- Le titre de la station/du CD peut être changé en suivant la même procédure que pour le nommer.
- On ne peut pas effectuer la nomination d'un disque pendant l'affichage du texte CD ou de l'heure.

### Façade antivol

Vous pouvez détacher la façade de l'appareil et l'emmener avec vous, ce qui aide à éviter les vols.

#### ● Retirer la façade

1. Appuyez sur la touche [OPEN].  
Ouvrez la façade en la laissant tomber vers le bas.
2. En tirant la façade vers la gauche, tirez-la vers l'avant et retirez-la.

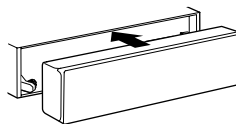


#### Remarques:

- La façade est une pièce de précision de l'équipement et elle peut être endommagée en cas de chocs ou de secousses. C'est pourquoi, vous devez garder la façade dans sa boîte spéciale lorsqu'elle est détachée.
- N'exposez pas la façade ou sa boîte aux rayons du soleil, à des températures excessives ou à l'humidité. Evitez aussi les endroits trop poussiéreux et où l'appareil risque d'être éclaboussé.

#### ● Remettre en place la façade

1. Alignez l'axe sur l'appareil avec le creux situé sur la façade.



2. Poussez la façade jusqu'au clic.  
La façade est verrouillée en position et vous pouvez alors utiliser l'appareil.

# Fonctionnement de la radio

## Mode d'accord

Choisissez le mode d'accord.

Appuyez sur la touche **[T-M]**.

Chaque fois que l'on appuie sur la touche, le mode d'accord change de la manière suivante.

Mode d'accord	Affichage	Opération
Recherche automatique	"Auto 1"	Recherche automatique d'une station
Exploration des stations pré-réglées	"Auto 2"	Recherche dans l'ordre des stations présentes dans la mémoire de pré-réglage
Manuel	"Manual"	Contrôle de l'accord manuel normal

## Accord

Sélectionner la station.

1. Sélectionnez la source tuner  
Appuyez sur la touche **[FNC]**.  
Sélectionnez l'affichage "**TUNER**".
2. Sélectionnez la bande  
Appuyez sur la touche **[FM]** ou **[AM]**.  
Chaque fois que l'on appuie sur la touche **[FM]** la gamme d'onde change parmi FM1, FM2 et FM3.
3. Réglez une bande supérieure ou inférieure  
Appuyez sur la touche **[◀◀]** ou **[▶▶]**.

### Remarque:

- Pendant la réception de stations stéréo, l'indicateur "**ST**" est allumé.

## Mémoire de station pré-réglée

Mette la station en mémoire.

1. Sélectionnez la bande  
Appuyez sur la touche **[FM]** ou **[AM]**.
2. Sélectionnez la fréquence à mettre en mémoire  
Appuyez sur la touche **[◀◀]** ou **[▶▶]**.
3. Mettez en mémoire la fréquence  
Appuyez sur la touche **[PRESET]** pendant au moins 2 secondes.  
Le numéro pré-réglé affiché clignote 1 fois.  
Sur chaque bande, 1 station peut être mise en mémoire sur chaque touche **[PRESET]**.

## Mémorisation à entrée automatique

Pour mémoriser automatiquement une station dont la réception est bonne.

1. Sélectionnez la gamme pour la Mémorisation à entrée automatique.

Appuyez sur la touche **[FM]** ou **[AM]**.

2. Activez le mode Mémorisation à entrée automatique.

Appuyez sur la touche **[T-M]** pendant au moins 2 secondes.

Lorsque 6 stations, pouvant être captées, sont mémorisées, le mode Mémorisation à entrée automatique se désactive.

## Accord pré-réglé

Rappeler les stations mises en mémoire.

1. Sélectionnez la bande  
Appuyez sur la touche **[FM]** ou **[AM]**.
2. Rappelez la station  
Appuyez sur la touche **[PRESET]**.

## Changement de la zone de réception

Originellement, l'appareil est réglé aux intervalles de fréquence américains de 10kHz pour la AM et de 200kHz pour la FM. Si vous l'utilisez en dehors des Etats-Unis, vous devrez régler la plage de réception de fréquence aux intervalles ci-dessous.

### ● Réglage de la zone de réception

1. Si la touche de réinitialisation est actionnée tout en appuyant sur **[PRESET 1]** et **[PRESET 5]**, la zone de réception passe des États-Unis à l'extérieur des États-Unis ou vice versa.  
\* Quand vous changez de zone de réception, les stations pré-réglées en mémoire sont perdues.



## Fonctionnement de la radio

### CRSC (Clean Reception System Circuit - Circuit de réception nette) <En réception FM>

Faites passer temporairement la réception du mode stéréo au mode mono afin de réduire les parasites lorsque vous écoutez une station FM.

Affichage	Réglage
"CRSC ON"	Le système CRSC est activé.
"CRSC OFF"	Le système CRSC est désactivé.

#### Remarque:

- Les champs électriques puissants (comme les lignes électriques) peuvent causer une instabilité de la qualité sonore lorsque le système CRSC est activé. Dans ce type de situation, désactivez-le.

## Fonctionnement des CD/MP3

### Lire des CD & MP3

#### ● Lorsqu'il n'y a pas de disque

1. Ouvrir la façade en la laissant tomber vers le bas  
Appuyez sur la touche [OPEN].
2. Insérez un disque.
3. Appuyez sur le côté droit de la façade et retournez-la pour la remettre dans sa position précédente.

#### ⚠ PRÉCAUTION

- Lorsque la façade a été ouverte vers le bas, elle pourrait gêner le levier de déplacement ou autre chose. Si cela se produit, faites attention et déplacez le levier de déplacement ou prenez une mesure appropriée, puis faire fonctionner l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec façade ouverte. S'il est utilisé avec façade ouverte, de la poussière peut pénétrer à l'intérieur et endommager les pièces internes.

#### ● Lorsqu'il y a un disque

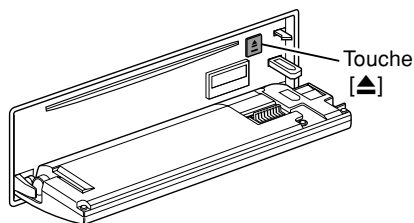
Appuyez sur la touche [FNC].  
Sélectionnez l'affichage "CD".

#### ● Pause et lecture

Appuyez sur la touche [▶||].  
Chaque fois que l'on appuie sur ce bouton, il se met en pause ou en lecture.

#### ● Ejectez le disque

1. Ouvrir la façade en la laissant tomber vers le bas  
Appuyez sur la touche [OPEN].
2. Ejectez le disque  
Appuyez sur la touche [▲].



3. Appuyez sur le côté droit de la façade et retournez-la pour la remettre dans sa position précédente.

#### ⚠ PRÉCAUTION

Les disques de 3 pouces (8cm) ne peuvent pas être lus. Utiliser un adaptateur et les insérer dans cet appareil pourrait causer des dégâts.

#### Remarque:

- Les supports MP3 que cet appareil peut lire sont des CD-ROM, CD-R, et CD-RW.  
Les formats des supports doivent être ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Joliet, ou Romeo. Les méthodes et précautions à suivre pour écrire des données MP3 sont abordées à la section <Remarques sur la lecture de MP3>. Vérifiez cette section avant de créer votre support MP3.

### Avance rapide et retour

#### ● Avance rapide

Maintenez la touche [▶▶] enfoncée.  
Relâchez la touche pour reproduire le disque à partir de ce point.

#### ● Retour

Maintenez la touche [◀◀] enfoncée.  
Relâchez la touche pour reproduire le disque à partir de ce point.

#### Remarque:

- Pendant l'avance rapide et le retour d'un MP3, le temps n'est pas affiché.

## Fonctionnement des CD/MP3

### Recherche de plages

Sélectionner la chanson que vous souhaitez entendre.

Recherche de chanson ou de disque dans le dossier MP3.

Appuyez sur la touche [◀] ou [▶].

### Recherche de dossier

Sélectionner le dossier enregistré sur le support MP3.

Appuyez sur la touche [FM] ou [AM].

### Répétition de plage / dossier

Réécouter la chanson, le disque ou le dossier MP3 que vous êtes en train d'écouter.

Appuyez sur la touche [RPT].

Chaque fois que l'on appuie sur le bouton, la fonction Répétition de la lecture change de la manière suivante.

Répétition de la lecture	Affichage
Répétition de plage (En CD)	"REP ON"
(En MP3)	"REP ON"
Répétition de dossier (Dans le support MP3)	"F REP ON"
Désactivé	"REP OFF"

### Balayage des plages

Écouter le début de chaque chanson du disque ou le dossier MP3 que vous écoutez et rechercher la chanson que vous souhaitez écouter.

1. Commencez le balayage des plages

Appuyez sur la touche [SCN].

"Scan ON" est affiché.

2. Relâchez la touche lorsque vous entendez la chanson que vous souhaitez écouter

Appuyez sur la touche [SCN].

### Lecture aléatoire

Écoutez toutes les chansons du disque ou du dossier MP3 dans un ordre aléatoire.

Appuyez sur la touche [RDM].

Chaque fois que l'on appuie sur la touche, la lecture aléatoire est activée ou désactivée.

Lorsqu'elle est activée, "RDM ON" est affiché.

### Remarque:

• Lorsque l'on appuie sur la touche [▶▶], la chanson suivante sélectionnée commence.

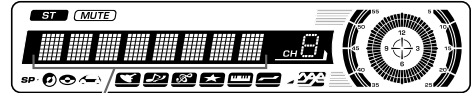
### Sélection de dossier (Fonction du support MP3)

Sélectionner rapidement le dossier que vous voulez écouter.

1. Entrez en mode de sélection de dossier

Appuyez sur la touche [PRESET5].

Pendant le mode de sélection, les informations concernant le dossier sont affichées comme suit.



<Affichage du nom de dossier>  
Affiche le nom de dossier actuel.

2. Sélectionnez le niveau du dossier

Appuyez sur la touche [FM] ou [AM].

Avec la touche [FM] vous diminuez d'un niveau et avec la touche [AM] vous augmentez d'un niveau.

**Sélectionner un dossier dans le même niveau**

Appuyez sur la touche [◀] ou [▶].

Avec la touche [◀] vous passez au dossier précédent, et avec la touche [▶] vous passez au dossier suivant.

**Retourner au niveau le plus haut**

Appuyez sur la touche [PRESET3].

3. Décidez quel dossier vous voulez écouter

Appuyez sur la touche [▶▶].

Le mode de sélection de dossier se désactive et la lecture du MP3 présent dans le dossier affiché est lancée.

### Remarque:

• Les méthodes de déplacement vers d'autres dossiers en mode de sélection de dossier sont différentes de celles en mode de recherche de dossier.

Pour plus de détails, voir la section <Remarques sur la lecture de MP3>.

### ● Annulez le mode de sélection de dossier

Appuyez sur la touche [PRESET5].

### Défilement du Texte/Titre

Faire défiler le texte du CD affiché ou le texte du MP3.

Appuyez sur la touche [DISP] pendant au moins 1 seconde.

# Menu de réglage

## Menu de réglage

Activer en cours de fonctionnement des fonctions de signaux sonores etc..

La méthode de base d'utilisation du système Menu de réglage est expliquée ici. Les références pour les éléments Menu de réglage et leur réglage se trouve après l'explication de cette opération.

1. Entrez en mode Menu de réglage.  
Appuyez sur la touche [▶||] pendant au moins 1 seconde.

"MENU" est affiché.

2. Sélectionnez l'élément voulu sur le Menu de réglage.

Appuyez sur la touche [FM] ou [AM].

Exemple: Lorsque vous voulez activer le signal sonore, sélectionnez l'affichage "Beep".

3. Réglez l'élément sur le Menu de réglage.

Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶].

Exemple: Lorsque "Beep" est sélectionné, chaque fois que l'on appuie sur la touche, on commutera sur "Beep ON" ou "Beep OFF". Sélectionnez l'un d'eux comme réglage.

Vous pouvez continuer en retournant à l'étape 2 et en réglant d'autres éléments.

4. Sortez du Menu de réglage.

Appuyez sur la touche [▶||].

### Remarque:

- Lorsque d'autres éléments pour lesquels la méthode de fonctionnement normale ci-dessus est applicable sont affichés, on entre ensuite dans le graphique de réglage. (Normalement les réglages au sommet du graphique sont les réglages d'origine.)

De plus, l'explication des éléments pour lesquels la méthode n'est pas applicable (<Ajustement manuel de l'horloge>etc.) sont exposés étape par étape.

## Tonalité capteur tactile

Activer/Désactiver le signal sonore de contrôle d'opération (bip).

Affichage	Réglage
"Beep ON"	Le bip est entendu.
"Beep OFF"	Le bip est annulé.

## Ajustement manuel de l'horloge

1. Sélectionnez le mode d'ajustement de l'horloge

Appuyez sur la touche [FM] ou [AM].

Sélectionnez l'affichage "CLK ADJ".

2. Entrez en mode d'ajustement de l'horloge

Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pendant au moins 1 seconde.

L'affichage de l'horloge clignote.

3. Réglez les heures

Appuyez sur la touche [FM] ou [AM].

### Réglez les minutes

Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶].

4. Sortez du mode d'ajustement de l'horloge

Appuyez sur la touche [▶||].

### Remarque:

- Lors du réglage de l'horloge, les secondes ne sont pas ajustées si seul le chiffre des heures est modifié. Les secondes sont ramenées à 00 si le chiffre des secondes est modifié.

## DSI (Disabled System Indicator)

Un indicateur rouge clignotera sur l'appareil après que la façade aura été enlevée, pour mettre en garde les éventuels voleurs.

Affichage	Réglage
"DSI ON"	La LED clignote.
"DSI OFF"	LED éteinte.

## Eclairage sélectionnable

Sélectionner la couleur verte ou rouge pour l'éclairage de la touche.

Affichage	Réglage
"KEY GRN"	La couleur de l'éclairage est verte.
"KEY RED"	La couleur de l'éclairage est rouge.

## Changement du type d'affichage

Définir le type d'affichage.

Affichage	Réglage
"DisplayD"	Mode de démonstration
"DisplayA"	L'affichage rond correspond au temps.
"DisplayB"	L'affichage rond correspond à l'horloge.
"DisplayC"	Type d'affichage silencieux.

## Menu de réglage

---

### Réglage du contraste

Régler le contraste de l'affichage.

#### Affichage et réglage

"CONT 0"

⋮

"CONT 5" (Réglage d'origine)

⋮

"CONT 10"

### Variateur d'intensité

Diminuer l'intensité de l'affichage de l'appareil lorsque la lumière du véhicule est allumée.

#### Affichage Réglage

"DIM ON" L'intensité de l'affichage diminue.

"DIM OFF" L'intensité de l'affichage ne diminue pas.

### Défilement du texte

Régler le défilement du texte affiché.

#### Affichage Réglage

"SCL AUTO" Répète le défilement.

"SCL MANU" Défile lorsque l'affichage change.

### Remarques:

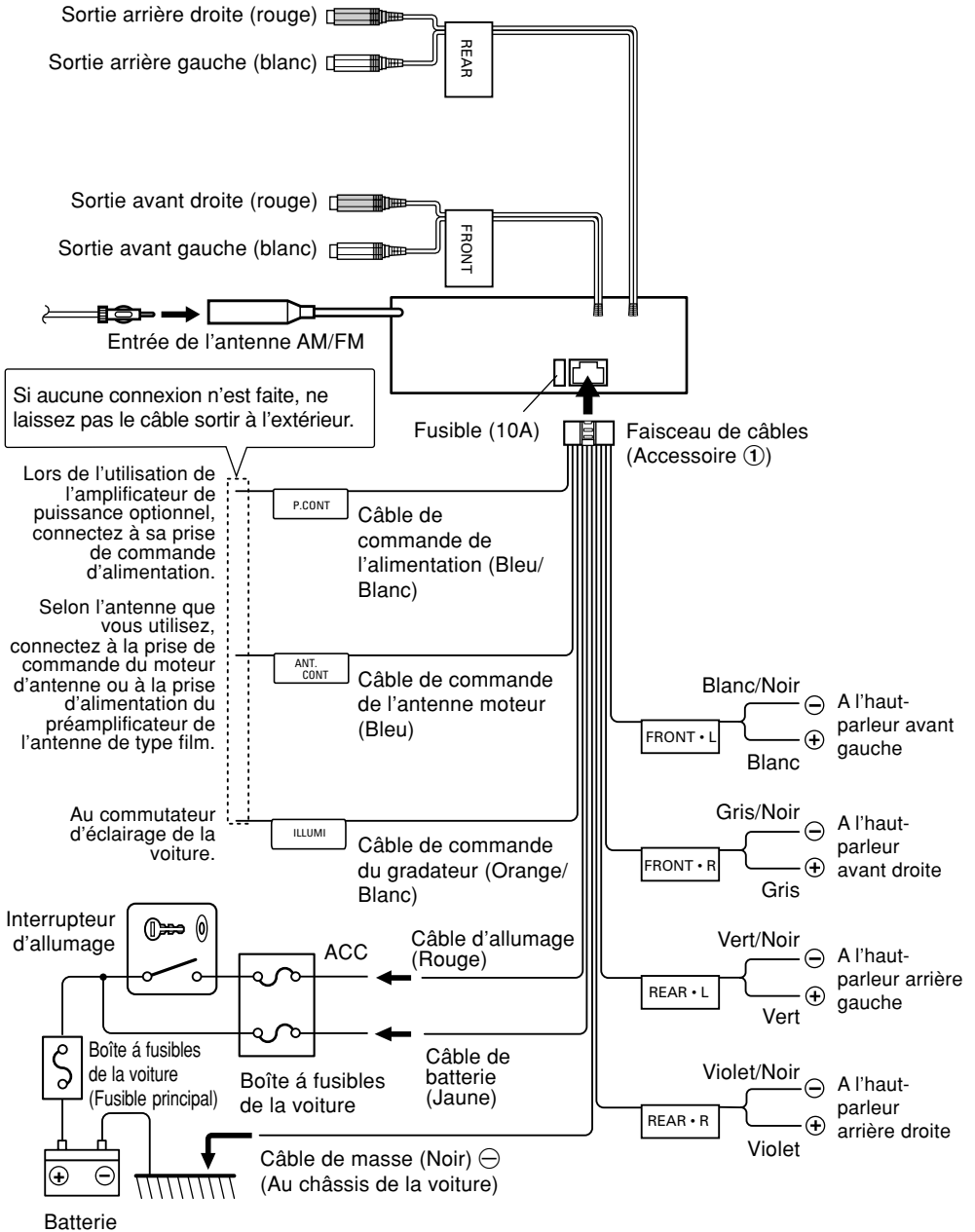
Le texte qui défile est indiqué ci-dessous.

- Texte CD
- Nom du dossier/ Nom du fichier/ Titre de chanson/ Nom d'artiste/ Nom d'album

# 7. MÉTHODE DE CÂBLAGE

## Connexion des câbles sur les prises

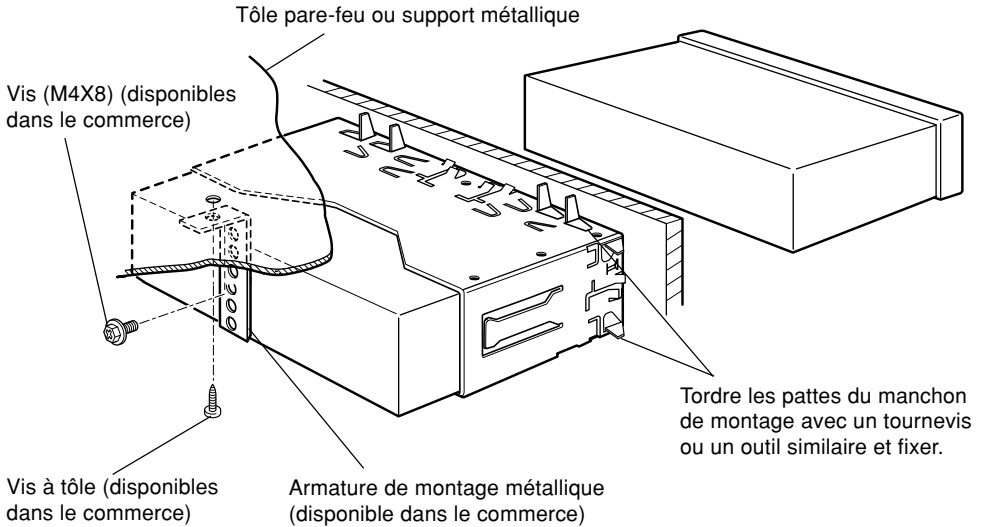
Français



# 8. INSTALLATION

## Installation

### ■ Installation

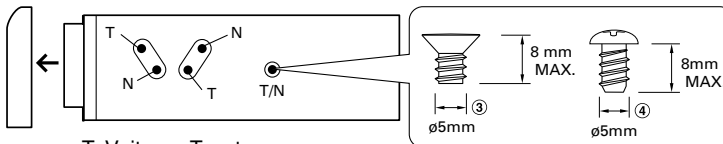


### Remarque:

- Assurez-vous que l'appareil est solidement installé. Si l'appareil est instable, il risque de mal fonctionner (ex. le son risque de sauter).

### ■ Installation de l'appareil dans les voitures fabriquées au Japon

- Référez vous à la section "Retrait du cadre en caoutchouc dur" puis retirez le cadre en caoutchouc dur.
- Alignez les creux de l'appareil (deux de chaque côté) avec le support de montage du véhicule et fixez l'appareil avec les vis accessoires.

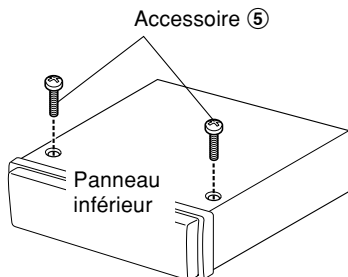


### Remarques:

- Pendant l'installation, n'utilisez aucune autres vis que celles fournies. L'utilisation de vis différentes pourrait endommager l'appareil.
- L'appareil risque d'être endommagé si un tournevis ou un outil similaire est utilisé avec une force excessive pendant le montage.

### ■ Vissage de la façade sur l'appareil

Si vous souhaitez fixer la façade sur l'appareil principal de façon qu'elle ne tombe pas, vissez-la avec la vis ( $\varnothing 4 \times 16$  mm) dans le trou montré cidessous.



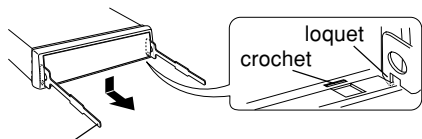
### ⚠ PRÉCAUTION

N'insérez jamais la vis taraudé ( $\varnothing 4 \times 16$  mm) dans un autre trou que celui spécifié. Si vous la vissez dans un autre trou, elle fera contact et risquera d'endommager des parties mécaniques à l'intérieur de l'appareil.

### ■ Retrait du cadre en caoutchouc dur

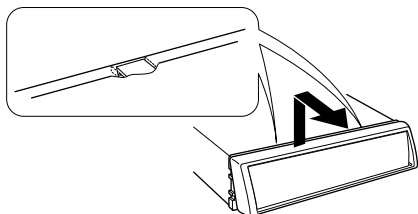
1. Engagez les loquets sur l'outil de démontage et enlevez les deux crochets inférieurs.

Baissez le cadre et tirez-le vers l'avant comme montré sur l'illustration.



Accessoire ② Outil de démontage

2. Quand la partie inférieure est retirée, retirez les deux crochets supérieurs.



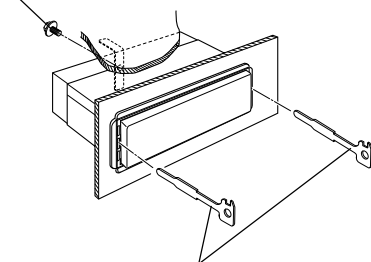
#### Remarque:

- Le cadre peut être retiré à partir de la partie supérieure de la même façon.

### ■ Retrait de l'appareil

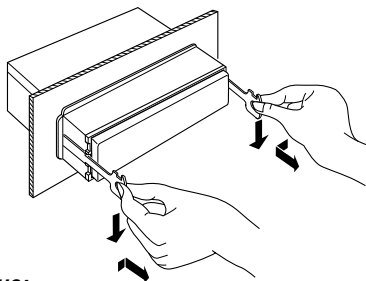
1. Référez vous à la section "Retrait du cadre en caoutchouc dur" puis retirez le cadre en caoutchouc dur.
2. Retirez la vis (M4x8 mm) sur le panneau arrière.
3. Insérez les deux outils de démontage profondément dans les fentes de chaque côté, comme montré.

Vis (M4x8 mm)  
(disponibles dans le commerce)



Accessoire ② Outil de démontage

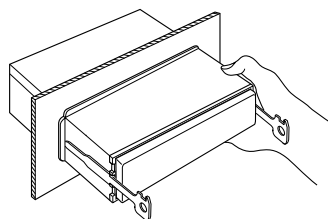
4. Baissez les outils de démontage vers le bas et tirez l'appareil à moitié en faisant pression vers l'intérieur.



#### Remarque:

- Faites attention de ne pas vous blesser avec le loquet de l'outil de démontage.

5. Sortez l'appareil entièrement avec les mains, en faisant attention de ne pas le faire tomber.



# Procédure d'installation

1. Pour éviter les courts-circuits, retirez la clef de contact et déconnectez la borne  $\ominus$  de la batterie.
  2. Effectuez les connexions d'entrée et sortie correctement pour chaque appareil.
  3. Connectez les câbles de haut-parleur du faisceau de câbles.
  4. Connectez les câbles du faisceau dans l'ordre suivant: masse, batterie, allumage.
  5. Connectez le connecteur du faisceau à l'appareil.
  6. Installez l'appareil dans votre voiture.
  7. Reconnectez la borne  $\ominus$  de la batterie.
  8. Appuyez sur la touche de réinitialisation.
- Connectez séparément chaque câble d'enceinte à la prise correspondante. L'appareil peut être endommagé si le câble négatif  $\ominus$  pour une des enceintes ou le câble de masse entre en contact avec une partie métallique du véhicule.
  - Quand deux haut-parleurs seulement sont connectés au système, connectez les câbles soit aux prises de sortie avant, soit aux prises de sortie arrière (c.a.d. ne mélangez pas l'avant et l'arrière). Par exemple, si vous connectez le câble  $\oplus$  du haut parleur de gauche à une prise de sortie avant, ne connectez pas le câble  $\ominus$  du haut-parleur droit à la prise de sortie arrière.
  - Après avoir installé l'appareil, vérifiez si les lampes de frein, les indicateurs, les clignotants, etc de la voiture fonctionnent correctement.
  - Monter l'unité de façon à ce que l'angle de montage soit de  $30^\circ$  ou moins.

## AVERTISSEMENT

Si vous connectez le câble d'allumage (rouge) et le câble de batterie (jaune) au châssis de la voiture (masse), vous risquez de causer un court-circuit qui peut provoquer un incendie. Connectez toujours ces câbles à la source d'alimentation de la boîte à fusible.

## PRÉCAUTION


- Si l'allumage de votre voiture n'a pas de position ACC, connectez le câble d'allumage à une source d'alimentation qui peut être mise sous et hors tension avec la clef de contact. Si vous connectez le câble d'allumage à une source d'alimentation constante, comme un câble de batterie, la batterie risque de se décharger.
- Si la console est équipée d'un couvercle, assurez-vous d'installer l'appareil de façon à ce que la façade ne frappe pas le couvercle lors de la fermeture ou de l'ouverture.
- Si un fusible grille, assurez-vous d'abord que les câbles n'ont pas causé de court-circuit puis remplacez le vieux fusible par un nouveau de même valeur.
- Isolez les câbles non-connectés avec un ruban vinyle ou autre matériel similaire. Pour éviter, les courts-circuits, ne retirez pas non plus les capuchons à l'extrémité des câbles non-connectés ou des prises.



# 9. EN CAS DE DIFFICULTÉ

Ce qui peut apparaître comme un mauvais fonctionnement de votre appareil n'est peut être que le résultat d'une mauvaise opération ou d'une mauvaise connexion. Avant d'appeler un centre de service, vérifiez d'abord dans le tableau suivant les problèmes possibles.

	Problème	Cause	Solution
GÉNÉRAL	L'appareil ne se met pas sous tension.	Le fusible a grillé.	Après avoir vérifiez qu'il n'y a pas de court-circuits dans les câbles, remplacez le fusible par un de la même valeur.
		Pas de position ACC sur l'allumage du véhicule.	Connectez le même câble à l'allumage comme câble de batterie.
	Si vous avez sélectionné le mode d'attente, l'appareil va s'éteindre automatiquement.	La fonction d'arrêt de la minuterie est devenue opérationnelle.	Si vous ne voulez pas éteindre l'appareil automatiquement, annulez la fonction d'arrêt de la minuterie.
	Impossible de commuter sur une source.	Il n'y a pas de CD dans le lecteur.	Effectuez les réglage pour le média que vous souhaitez écouter. S'il n'y a aucun média dans cet appareil, il est impossible de commuter les sources.
	La mémoire est effacée quand le contact est mis.	Le câble de batterie n'a pas été connecté correctement.	Connectez le câble correctement en vous référant à la section <Connexion des câbles sur les prises>.
		Les câble de batterie et d'allumage ne sont pas connectés correctement.	Connectez le câble correctement en vous référant à la section <Connexion des câbles sur les prises>.
	L'effet de loudness ne fonctionne pas.	Vous utilisez une sortie de préampli sans fading.	L'effet de loudness n'a aucun effet sur une sortie de préampli sans fading.
	Même si la force est activée, les sons de haute fréquence ne seront pas compensés.	La source de tuner est sélectionnée.	Les sons de haute fréquence ne seront pas compensés lorsque la source est le tuner.
	Aucun son ne peut être entendu, ou le volume est faible.	Les réglages du fader ou de l'équilibre sont réglés complètement d'un côté.	Centrer les réglages du fader et de la balance.
		Les câbles d'entrée/sortie ou le faisceau de câbles sont connectés incorrectement.	Reconnectez les câbles d'entrée/sortie et/ ou le faisceau de câbles correctement. Voir la section sur la <Connexion des câbles sur les prises>.
		Les valeurs de décalage de volume sont faibles.	Augmentez les valeurs de décalage de volume.
	Le son est de mauvaise qualité ou déformé.	Un câble de haut-parleur a peut être été pincé par une vis dans la voiture.	Vérifiez la connexion des haut-parleurs.
		Les enceintes ne sont pas connectées correctement.	Reconnectez les câbles de haut-parleurs de manière que chaque prise de sortie soit connectée à un haut-parleur différent.
	La tonalité de touche ne s'entend pas.	La sortie de préampli sans fading est en cours d'utilisation.	La tonalité de touche ne peut être émise par le jack de préampli.
La fonction d'atténuation ne fonctionne pas.	Le fil d'atténuation n'est pas connecté correctement.	Vérifiez la connexion du fil d'atténuation.	

	Problème	Cause	Solution
TUNER	La réception radio est mauvaise.	L'antenne de la voiture n'est pas sortie.	Sortez l'antenne complètement.
		Le câble de commande de l'antenne n'est pas connecté.	Connectez le câble correctement en vous référant à la section <Connexion des câbles sur les prises>.
	La fréquence souhaitée ne peut être entrée avec la fonction de syntonisation directe Direct Access Tuning.	Une station qui ne peut être reçue a été saisie.	Saisissez une station qui peut être reçue.
		Vous essayez de d'entrer une fréquence avec des unités de 0,01 MHz.	L'unité pour la bande FM est 0,1 MHz.
CD	Le disque spécifié n'est pas reproduit mais un autre est reproduit à sa place.	Le disque spécifié est très sale.	Nettoyez le CD.
		Le CD est à l'envers.	Insérez un CD avec la face imprimée dirigée vers le haut.
		Le disque est très rayé.	Essayez un autre disque.
	La plage spécifiée n'est pas reproduite.	La lecture aléatoire a été choisie.	Mettez hors service la lecture aléatoire.
	La répétition de plage, le balayage de plage et la lecture aléatoire commencent d'eux-mêmes.	Le réglage n'est pas annulé.	Les réglages pour ces fonctions restent activés tant qu'ils ne sont pas désactivés ou que le disque n'est pas éjecté, même si l'appareil est éteint ou que la source d'alimentation électrique est changée.
	Ne peut lire de CD-R ou de CD-RW.	Le processus de finalisation du CD-R/CD-RW n'a pas été effectué.	Effectuez le processus de finalisation avec le graveur de CD.
	Le CD est éjecté aussitôt après être introduit.	Le CD est à l'envers.	Insérez le CD avec la partie imprimée dirigée vers le haut.
		Le CD est très sale.	Nettoyez le CD en vous référant à la section <Nettoyage de CD>.
	Impossible de retirer le disque.	La cause en est que plus de 10 minutes se sont écoulées depuis que le commutateur ACC du véhicule a été coupé.	Le disque ne peut être retiré que dans les 10 minutes suivant la mise hors tension du commutateur ACC. Si plus de 10 minutes se sont écoulées, remettez le commutateur ACC sous tension et appuyez sur la touche d'éjection.
	Le disque ne s'insère pas.	Un disque est déjà chargé.	Pressez la touche  et retirez le disque.
La recherche par piste ne peut pas être effectuée.	Pour la première ou la dernière chanson du disque.	La recherche par piste ne peut jamais être effectuée, sur aucun disque, vers l'arrière pour la première chanson ou vers l'avant pour la dernière chanson.	

	Problème	Cause	Solution
MP3	Impossible de lire un fichier MP3.	Non conforme à la norme ISO 9660 Niveau 1/2, Joliet, et Romeo.	Utilisez un support conforme à la norme ISO 9660 Niveau 1/2, Joliet, et Romeo.
		Le fichier MP3 a un nom ou une extension non valable.	Ajoutez l'extension ".MP3" au nom de piste MP3.
		Le support est rayé ou sale.	Nettoyez le média en vous référant à la section <Nettoyage de CD>
	Aucun bruit ou son n'est émis lors de la lecture d'un fichier MP3.	Le fichier a un nom de fichier avec une extension MP3, bien que ce ne soit pas un fichier MP3.	N'utilisez pas l'extension ".MP3" pour des fichiers non MP3.
	Un certain temps est nécessaire avant que l'appareil commence la lecture des fichiers MP3.	Le média contient beaucoup de dossiers, pistes, et niveaux hiérarchiques.	L'appareil vérifie d'abord toutes les pistes sur le support chargé. Si beaucoup de fichiers sont enregistrés sur le support, il faut un certain temps avant que l'appareil commence la lecture des fichiers MP3.
	Echec de lecture des fichiers MP3 dans l'ordre souhaité.	Les pistes MP3 n'ont pas été enregistrés par le graveur de CDs dans l'ordre que vous souhaitez les écouter.	Suivant le graveur de CDs utilisé, il est peut être possible d'établir l'ordre de lecture des pistes MP3 en les enregistrant sur le média avec des numéros d'ordre de lecture de "01" à "99" par exemple, précédant les noms de piste.
	Le son saute lors de la lecture de pistes MP3.	Le support est rayé ou sale.	Nettoyez le média en vous référant à la section <Nettoyage de CD>
		L'enregistrement est de mauvaise qualité.	Enregistrez de nouveau le support ou utilisez un nouveau support.
	Impossible d'afficher les informations d'étiquette ID3 correctement.	L'enregistrement n'est pas effectué conformément à la version 1.x. d'étiquette ID3.	Enregistrez conformément à la version 1.x. d'étiquette ID3.
	Impossible de passer en mode de sélection de dossier	Aucun dossier n'est enregistré sur le média MP3.	Utilisez un média comportant des niveaux.
	Les plages dans le dossier sélectionné ne sont pas jouées en mode de sélection de dossier.	Il n'y a pas de MP3 dans le dossier sélectionné.	Vérifiez que des enregistrements figurent sur le média MP3.
	La recherche de fichiers/ de dossier MP3 est très lente.	Beaucoup de plages sont enregistrées sur le média.	Lorsque le répertoire du média est très chargé, la recherche de plages et de dossiers peut prendre du temps.
	Le texte associé de fichiers MP3 ne s'affiche pas correctement.	Le caractère saisi ne peut être affiché par l'appareil.	En ce qui concerne les caractères pouvant être utilisés pour saisir le texte MP3, se référer au paragraphe <Remarques sur la lecture de MP3>
Le temps de piste MP3 n'est pas affiché correctement.		Il existe certains temps n'étant pas affichés correctement en accord avec les conditions d'enregistrement MP3.	

# 10. AFFICHAGE DES ERREURS

Les messages ci-dessous indiquent l'état de votre système.

Affichage d'erreur	Cause	Mesure
<b>MECHA ER</b>	Le disque présente une anomalie. Ou bien l'unité fonctionne mal pour une raison quelconque.	Vérifiez le disque. Appuyez ensuite sur la touche d'initialisation de l'unité. Si le code "MECHA ER" ne disparaît pas, consultez la station de service la plus proche.
<b>TOC ER</b>	Le CD est très sale. Le CD est à l'envers. Le CD est très rayé.	Nettoyez le CD et insérez-le correctement.
<b>E-05</b>	Le CD est à l'envers.	Chargez le CD correctement.
<b>E-15</b>	Le support utilisé ne dispose pas de données enregistrées que l'appareil peut lire.	Utilisez un support comportant des données enregistrées que l'appareil peut lire.
<b>E-77</b>	L'appareil fonctionne mal pour certaines raisons.	Appuyez sur la touche de réinitialisation sur l'appareil. Si le code "E-77" ne disparaît pas, consultez la station technique la plus proche.

## Remarques:

- **NO NAME** : Il y a eu tentative d'afficher DNPS en cours de lecture de CD, mais il n'y avait pas de nom de disque préréglé.
- **NO TEXT** : - Il y a eu tentative d'afficher le texte de piste ou de disque en cours de lecture de CD, mais le CD n'a pas de texte.  
- L'appareil a tenté d'afficher une étiquette ID3 alors qu'un MP3 sans étiquette ID3 est en cours de relecture.

# 11. SPÉCIFICATIONS

## Section tuner FM

Plage de fréquence (espacement de 200 kHz):

87,9 MHz – 107,9 MHz

Sensibilité utilisable (S/N = 30dB):

9,3 dBf (0,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Sensibilité silencieuse (S/N = 46dB):

15,2 dBf (1,6  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Réponse en fréquence ( $\pm$ 3 dB):

30 Hz – 15 kHz

Taux de Signal/Bruit (MONO):

70 dB

Sélectivité ( $\pm$ 400 kHz):

80 dB

Séparation stéréo (1 kHz):

40 dB

## Section tuner AM

Plage de fréquence (espacement de 10 kHz):

530 kHz – 1700 kHz

Sensibilité utilisable (S/N = 20dB):

28 dB $\mu$  (25  $\mu$ V)

## Section Disque Compact

Diodes laser:

GaAlAs ( $\lambda=780$  nm)

Filtre numérique (A/N):

8 fois suréchantillonnage

Convertisseur A/N:

1 Bit

Vitesse de l'axe:

1000 – 400 rpm (CLV 2 fois)

Pleurage et scintillement:

Non mesurables

Réponse en fréquence ( $\pm$ 1 dB):

10 Hz – 20 kHz

Distorsion harmonique totale (1 kHz):

0,01 %

Taux de Signal/Bruit (1 kHz):

105 dB

Gamme dynamique:

93 dB

Séparation de canaux:

85 dB

Décodage MP3:

Compatible avec le format MP3  
1,0/2,0/2,5

## Section audio

Puissance de sortie maximum:

50 W x 4

Pleine Puissance de Largeur de Bande  
(avec une DHT inférieure à 1%):

22 W x 4

Action en tonalité

Graves : 100 Hz  $\pm$ 10 dB

Centrale : 1 kHz  $\pm$ 10 dB

Aiguës : 10 kHz  $\pm$ 10 dB

Niveau de préamplification/charge  
(pendant le mode CD):

1800 mV/10 k $\Omega$

Impédance de sortie préamplificateur:

600  $\Omega$

## Général

Tension de fonctionnement  
(11 – 16 V admissible):

14,4 V

Courant absorbé:

10 A

Dimensions:

7 (L) x 2 (H) x 6-1/8 (P) pouce

[178 (L) x 50 (H) x 155 (P) mm]

Masse:

2,76 lbs (1,25 kg)

## Remarque:

- Spécifications et design sous réserve de changements sans préavis à des fins d'améliorations.



Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de acuerdo con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido establecidos para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza, y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala ni utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las radiocomunicaciones. Sin embargo, no se puede garantizar el que no se produzcan interferencias en una instalación particular.

Si este equipo produce interferencias perjudiciales en la recepción de radio o de televisión, lo que puede determinarse desconectando y volviendo a conectar la alimentación del equipo, el usuario deberá consultar a su proveedor o solicitar la ayuda de un técnico de radio/televisión cualificado.

**⚠ PRECAUCIÓN**

**LA UTILIZACIÓN DE CONTROLES, LA REALIZACIÓN DE AJUSTES, O EL USO DE PROCEDIMIENTOS QUE NO SE HAYAN ESPECIFICADO AQUÍ, PUEDEN RESULTAR EN LA EXPOSICIÓN A RADIACIÓN PELIGROSA.**

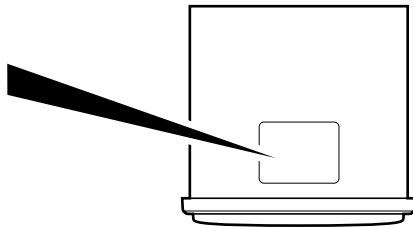
**EL REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS Y EL REPRODUCTOR DE MINIDISCOS SOLAMENTE DEBERÁN SER AJUSTADOS Y REPARADOS POR TÉCNICOS ESPECIALIZADOS.**

**LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES NO APROBADOS EXPRESAMENTE POR EL FABRICANTE PUEDEN ANULAR LA AUTORIDAD DEL USUARIO PARA UTILIZAR ESTE EQUIPO.**

**INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS:**

**LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES REALIZADOS EN ESTE PRODUCTO NO APROBADOS POR EL FABRICANTE ANULARÁN LA GARANTÍA Y VIOLARÁN LA APROBACIÓN DE LA FCC.**

MODEL	<input type="text"/>	<b>clarion</b>
<b>12V ⚡ GROUND</b>		
<b>AM 530-1700kHz/FM 87.9-107.9MHz</b>		
THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIREED OPERATION.		
THIS PRODUCTION COMPLIES WITH DHHS RULES 21 CFR SUBCHAPTER J APPLICABLE AT DATE OF MANUFACTURE.		
CLARION CO., LTD. 50 KAMITODA, TODA-SHI, SAITAMA-KEN, JAPAN		
MANUFACTURED:		
SERIAL No.	286- <input type="text"/>	Clarion Co., Ltd.
PE: <input type="text"/>	MADE IN <input type="text"/>	



Muchas gracias por la adquisición de este producto **Clarion**.

\* Antes de utilizar este equipo lea completamente el manual de instrucciones.

\* Después de haber leído este manual, cerciórese de guardarlo a mano (p. ej., en la guantera).

\* Compruebe el contenido de la tarjeta de garantía adjunta y guárdela cuidadosamente con este manual.

## Índice

---

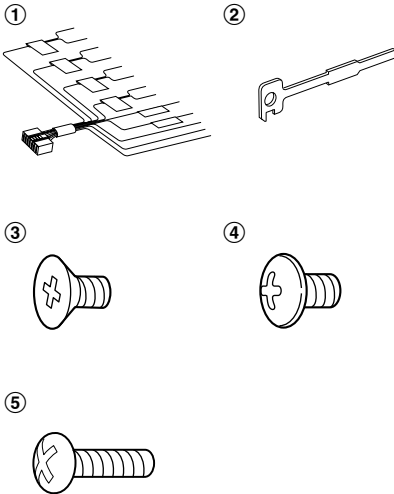
<b>1. CARACTERÍSTICAS</b> .....	61
Lista de accesorios .....	61
<b>2. CONTROLES</b> .....	5
<b>3. NOMENCLATURA</b> .....	62
Nombre de los botones .....	62
Ítems de Visualización .....	63
<b>4. PRECAUCIONES</b> .....	64
<b>5. CONFIRME LO SIGUIENTE ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO</b> .....	66
Notas sobre la reproducción de MP3 .....	66
Acerca de los CDs .....	68
<b>6. OPERACIONES</b> .....	69
Operaciones básicas .....	69
Operaciones de la radio .....	72
Operaciones del reproductor de CD/MP3 .....	73
Menú de ajustes .....	75
<b>7. TÉCNICAS DE CONEXIÓN</b> .....	77
Conexión de cables a los terminals .....	77
<b>8. INSTALACIÓN</b> .....	78
Instalación .....	78
Procedimiento de instalación .....	80
<b>9. EN CASO DE DIFICULTAD</b> .....	81
<b>10. INDICACIONES DE ERROR</b> .....	84
<b>11. ESPECIFICACIONES</b> .....	85



# 1. CARACTERÍSTICAS

- Sistema de recepción de FM **MAGITUNE**
- Filtro digital de sobremuestreo óctuple y convertidores D/A dobles de 1 bit
- Salida de nivel de línea RCA de 4V/4 canales con control de equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros

## Lista de accesorios



①	Mazo de conductores .....	1
②	Herramienta de extracción .....	2
③	Tornillo de autoenrosque de cabeza plana .....	4
④	Tornillo de autoenrosque de cabeza redondeada .....	4
⑤	Tornillo de autoenrosque .....	2

### **⚠ PRECAUCIÓN**

El uso de accesorios distintos de los suministrados podría causar daños en la unidad. Asegúrese de utilizar únicamente los accesorios entregados con la unidad, mencionados arriba.

# 3. NOMENCLATURA

## Nombre de los botones

### Unidad principal

#### Botón [FNC]

- Presiónelo para conectar la alimentación.  
Púlselo durante más de 1 segundo para desconectar la alimentación.
- Cambia el modo de operación al de la radio, etc.

#### Botón [FM]

- Cambia la banda FM durante el modo de la radio.

#### Botón [▶||]

- Reproduce o pausa la reproducción de un disco CD/MP3 cuando se está en el modo de CD/MP3.
- Púlselo durante más de 1 segundo para entrar en el modo del menú de ajustes.

#### Botón [^], [v]

- Ajuste el volumen.

#### Botón [OPEN]

- Emplee este botón para abrir el panel abatible

#### Botón [DISP]

- Cambia la visualización.
- Utilícelo para introducir un título el modo de reproductor de discos CD/MP3.
- Para desplazar el texto del CD y texto de MP3.

#### Botón [T-M]

- Utilice el botón para ajustar el modo de sintonización.
- Utilice el botón para ajustar la memorización automática.

#### Botón [PRESET]

- Almacena una emisora en la memoria, o la invoca directamente en el modo de la radio.

#### Botón [RPT]

- Activa la reproducción repetida el modo de reproductor de discos CD/MP3.

#### Botón [RDM]

- Activa la reproducción aleatoria el modo de reproductor de discos CD/MP3.

#### Botón [SCN]

- En el modo de reproductor de discos CD/MP3, realiza la reproducción con exploración durante 10 segundos de cada canción.

#### Botón [BEQ LIGHT]

- Utilícelo para seleccionar uno de los seis tipos de características del sonido almacenados en la memoria.

#### Botón [MUTE]

- Para bajar el volumen rápidamente.
- Púlselo durante más de 1 segundo para activar o desactivar la sonoridad.

#### Botón [AM]

- Cambia la banda durante el modo de la radio.

#### Botones [◀], [▶]

- Selecciona emisoras en el modo de la radio.
- Canciones durante la escucha de un disco CD/MP3.
- Estos botones se utilizan también para realizar varios ajustes.

#### [CD/MP3 SLOT]

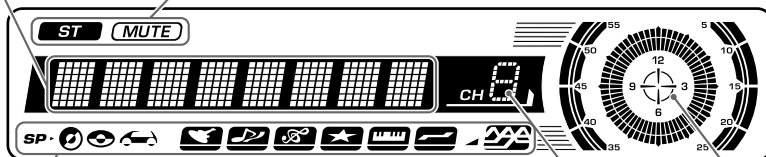
- Ranura de inserción del disco CD/MP3.

#### Botón [▲]

- Expulsará un disco CD/MP3 cuando esté cargado en la unidad.

Indicación de estado de operación  
Se visualizan títulos, nombres de PS, etc.

**ST** : Indicación de estéreo  
**MUTE** : Indicación de silenciamiento



Indicación de canal memorizado (1 a 6)

Reloj (indicación del reloj), etc.

**SP** : Indicación de ajuste de los altavoces



: Indicación de altavoces de 127 mm y 102 mm (5 y 4 pulg.)



: Indicación de altavoces de 152 mm y 152 mm x 229 mm (6 y 6 x 9 pulg.)



: Indicación de altavoces OEM



: Indicación del ecualizador rítmico (BEQ LIGHT)



: Indicación de música rock



: Indicación de música pop



: Indicación de música de fácil audición



: Indicación de los 40 principales



: Indicación de música jazz



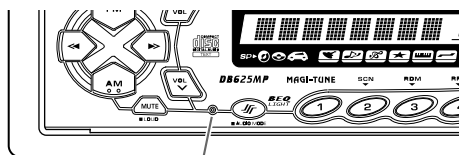
: Indicación de respuesta plana

# 1. PRECAUCIONES

1. Si el interior del automóvil esté muy frío y utiliza la unidad inmediatamente después de haber encendido el calefactor, es posible que se condense humedad en el disco o en las piezas del reproductor, y que resulte imposible realizar la reproducción apropiada. Si se condensa humedad en el disco, frótelo con un paño seco. Si se condensa humedad en las piezas ópticas del reproductor, no lo utilice durante aproximadamente una hora, y la humedad condensada desaparecerá de forma natural para permitir la operación normal.
  2. La conducción por carreteras accidentadas que causen vibraciones notables puede causar el salto del sonido.
  3. Cuando haya conectado el cable de la antena automática al cable para la misma del automóvil, y cambie la unidad al modo de radio (o al modo de televisor), la antena se desplegará automáticamente. Si el automóvil está en un espacio estrecho, la antena puede tocar algún obstáculo, motivo por el que tendrá que tener cuidado.
  4. Esta unidad utiliza un mecanismo de precisión. Incluso en el caso de problemas, no abra nunca la caja, no desarme la unidad, ni lubrique las piezas giratorias.
- Inserte la unidad hasta el fondo, de manera que quede firmemente bloqueada en su sitio. De lo contrario, podría salir despedida con fuerza durante un choque u otras sacudidas.
  - Cuando extienda los cables del encendido, de la batería o de masa, asegúrese de utilizar cables para automóviles u otros cables que tengan un área de 0,75mm<sup>2</sup> (AWG18) o más, para evitar el deterioro del cable y daños en su revestimiento.
  - Para evitar cortocircuitos, nunca coloque ni deje objetos metálicos (por ejemplo, monedas o herramientas metálicas) dentro de la unidad.
  - Si nota que la unidad emite humos u olores extraños, desconecte inmediatamente la alimentación y consulte a su distribuidor.
  - Asegúrese de que sus dedos no queden atrapados entre la placa frontal y la unidad.
  - Preste atención para no dejar caer ni aplicar un golpe fuerte a la unidad.  
Los componentes de vidrio de la unidad podrían romperse o agrietarse.
  - Si se daña o rompe la LCD debido a un golpe, no toque nunca el fluido de cristal líquido contenido en su interior. El fluido de cristal líquido podría ser perjudicial e incluso fatal para su salud.  
Si el fluido de cristal líquido entrara en contacto con su cuerpo o vestimenta, lave inmediatamente con agua y jabón.
  - Asegúrese de utilizar para la unidad una fuente de alimentación de 12V CC con masa negativa.
  - No abra las cubiertas superior o inferior de la unidad.
  - No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso. Asimismo evite los lugares muy polvorientos o sujetos a salpicaduras de agua.
  - Evite aplicar golpes fuertes a la placa frontal, dado que se trata de un componente de precisión.
  - Cuando tenga que reemplazar un fusible, utilice únicamente uno del régimen prescrito. El uso de un fusible de régimen incorrecto podría ocasionar un funcionamiento defectuoso de la unidad.
  - Para evitar cortocircuitos mientras sustituye el fusible, desconecte previamente el mazo de conductores.
  - No coloque ningún objeto entre la placa frontal y la unidad.
  - Durante la instalación, no utilice otros tornillos que no sean los suministrados. El uso de tornillos diferentes podría causar daños en la unidad principal.
  - No ejerza fuerza excesiva sobre la placa frontal abierta ni coloque objetos sobre ella. De lo contrario, la placa podrá dañarse o romperse.

## **⚠ PRECAUCIÓN**

- Si tiene problemas durante la instalación consulte a su distribuidor.
- Si la unidad no funciona correctamente, pulse el botón de reposición. La unidad retornará a los ajustes predeterminados de fábrica. Si después de haber pulsado el botón de reposición, la unidad sigue sin funcionar correctamente, solicite la asistencia técnica al distribuidor de su localidad.



Botón de reposición

- Los caracteres en la pantalla LCD pueden ser difíciles de leer en temperaturas inferiores a los 5 °C (41 °F).
- Las ilustraciones de la Pantalla y el panel que aparecen en este manual son ejemplos utilizados para explicar mejor cómo se utilizan los mandos. Por lo tanto, las ilustraciones de la pantalla que aparecen pueden ser distintas a las que aparecen realmente en la pantalla del equipo, y algunas de las ilustraciones de la pantalla puede que representen algo imposible durante el funcionamiento actual.

### **Empañamiento de la lente**

Inmediatamente después de encender el calefactor del automóvil en épocas de frío, se podría formar condensación o vaho sobre la lente de la reproductora de CD. Este empañamiento de la lente podría hacer imposible la reproducción de los discos compactos. En tal caso, retire el disco y espere hasta que se evapore la condensación. Si la unidad sigue sin funcionar con normalidad después de cierto tiempo, consulte a su distribuidor.

### **Limpeza de los terminales de la placa frontal**

Si se ensucian los terminales de la unidad o de la placa frontal, límpielos con un paño suave y seco.

### **Limpeza de la unidad**

Si la placa frontal de esta unidad está manchada, límpiela con un paño seco tal como un paño de silicona.

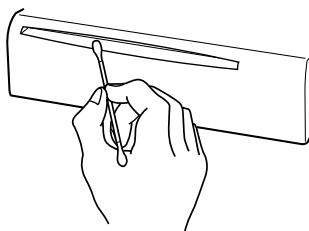
Si la placa frontal está muy sucia, límpiela con un paño humedecido en jabón neutro, y luego aclárelo.

## **⚠ PRECAUCIÓN**

Si se aplica algún spray para limpiar directamente a la unidad puede que afecte a sus partes mecánicas. Si se limpia la placa frontal con un paño duro o utilizando líquido volátil tal como deluyente o alcohol puede que se raye la superficie o que se borren algunos caracteres.

### **Limpeza de la ranura de CD**

Como el polvo tiende a acumularse en la ranura de CD, límpiela de vez en cuando. Recuerde que sus discos compactos podrían rayarse si los pone en una ranura de CD donde haya polvo acumulado.



# 5. CONFIRME LO SIGUIENTE ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

## Notas sobre la reproducción de MP3

Esta unidad puede reproducir MP3 (MPEG1, 2, 2.5 Audio Layer 3). Tenga en cuenta, sin embargo, que los medios de grabación MP3 y los formatos aceptables están limitados. Al escribir los MP3, preste atención a las siguientes restricciones.

### Medios aceptables

Los medios de grabación MP3 aceptables para esta unidad son CD-ROM, CD-R, y CD-RW.

Cuando utilice discos CD-RW, realice un formateo completo, no formateo rápido para evitar posibles fallos de funcionamiento.

### Formatos de medio aceptables

Los formatos siguientes están disponibles para los medios utilizados en esta unidad. El máximo número de caracteres utilizado para nombre de fichero incluyendo el delimitador (“.”) y extensión de tres caracteres está indicada entre paréntesis.

- ISO 9660 Nivel 1 (12 caracteres)
- ISO 9660 Nivel 2 (31 caracteres)
- Joliet (64 caracteres)
- Romeo (128 caracteres)

Se pueden visualizar hasta 200 caracteres en el formato de nombre de fichero largo. Para conseguir una lista de los caracteres disponibles, consulte el manual de instrucciones del software escrito y la sección Introducción de nombres de ficheros y de carpetas a continuación. Los medios reproducibles en esta unidad tienen las siguientes limitaciones:

- Cantidad máxima de niveles de directorios: 8
- Cantidad máxima de ficheros por carpeta: 255
- Cantidad máxima de caracteres por nombre de carpeta: 64
- Cantidad máxima de carpetas: 50

Los MP3 escritos en formatos diferentes a los mencionados anteriormente pueden no ser reproducidos en forma exitosa y puede que sus nombres de ficheros o nombres de carpetas no se visualicen apropiadamente.

### Ajustes para su codificador de MP3 y quemador de CD

Cuando utilice su quemador de CD para grabar MP3 hasta la capacidad máxima de disco, deshabilite la escritura adicional. Para grabar en un disco vacío hasta la capacidad máxima de una vez, marque Disco Completo.

### Introducción de etiqueta de identificación ID3

La etiqueta visible ID3 es ID3 versión 1.x. Para conocer el código de caracteres, consulte la lista de códigos.

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0			0	@	P	.	p			°	À	Ä	à	ä	đ
1			!	1	A	Q	a	q			±	Á	Ñ	á	ñ
2			"	2	B	R	b	r			²	Â	Ò	â	ò
3			#	3	C	S	c	s			³	Ã	Ó	ã	ó
4			\$	4	D	T	d	t			⁴	Ä	Ö	ä	ö
5			%	5	E	U	e	u			µ	Å	Õ	å	õ
6			&	6	F	V	f	v			¶	Æ	Ö	æ	ö
7			'	7	G	W	g	w			§	Ç	×	÷	÷
8			(	8	H	X	h	x			¸	†	É	È	é
9			)	9	I	Y	i	y			©	¹	Ê	Ë	ê
A			*	:	J	Z	j	z			ª	º	Ë	Ü	ë
B			+	:	K	[	k	{			»	»	Ë	Ü	ë
C			<	<	L	\	l				¼	¼	Ë	Ü	ë
D			-	=	M	]	m	}			½	½	Ë	Ü	ë
E			.	>	N	^	n	~			¾	¾	Ë	Ü	ë
F			/	?	O	_	o	~			¿	¿	Ë	Ü	ë

### Introducción de nombres de ficheros y carpetas

Los caracteres de la lista de códigos son los únicos nombres de archivo y carpeta que pueden introducirse y visualizarse. Si introduce algún otro carácter, los nombres de ficheros y carpetas no se visualizarán correctamente. Puede que tampoco se visualicen correctamente según sea el quemador de CD utilizado.

La unidad reconoce y reproduce sólo aquellos MP3 que tienen la extensión MP3 (.MP3).

#### Nota:

- Un archivo cuyo nombre se escriba con caracteres que no aparezcan en la lista de códigos, podría no reproducirse correctamente.

## Escritura de ficheros dentro de un medio

Quando se carga un medio que contiene datos MP3, la unidad verifica todos los datos en el medio. Si el medio contiene muchas carpetas o no contiene ficheros MP3, por consiguiente, le tomará a la unidad un largo tiempo antes de empezar a reproducir MP3.

Adicionalmente, la unidad puede tomar algún tiempo para moverse al siguiente fichero MP3 o puede que no se realice correctamente una búsqueda de pista o carpeta.

### ⚠ PRECAUCIÓN

La carga de tales medios puede ocasionar fuertes ruidos que dañen los altavoces.

- No intente reproducir un medio que no contenga ficheros MP3 con la extensión MP3. La unidad confunde los ficheros que no sean MP3 para datos MP3 mientras tengan la extensión MP3.
- No intente reproducir un medio que no contenga MP3.

## Orden de reproducción de MP3

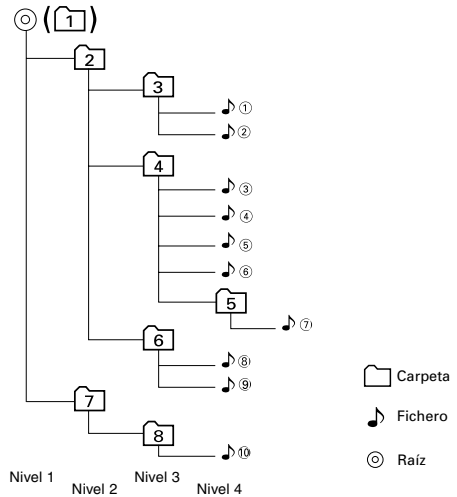
Quando se seleccione para reproducir, búsqueda de carpeta, búsqueda de pista, o para selección de carpeta, los ficheros y las carpetas tendrán acceso en el orden en el cual fueron escritos por el quemador de CD.

Debido a esto, el orden en el cual se espera que sean reproducidos puede que no coincida con el orden en el cual se están reproduciendo actualmente.

Usted puede seleccionar el orden en el cual los MP3 se van a reproducir escribiéndolos en un medio tal como CD-R con sus nombres de fichero comenzando con números de secuencia de reproducción tales como "01" a "99", dependiendo de su quemador de CD.

Por ejemplo, un medio con la siguiente jerarquía carpeta/fichero está sujeto a búsqueda de carpeta, búsqueda de pista, o selección de carpeta como se muestra abajo.

Ejemplo de una jerarquía carpeta/fichero de medio



## Quando se ejecuta una búsqueda de pista siendo reproducido el fichero 4 ...

Número de Fichero actual	Funcionamiento del botón	
	[◀] Botón	[▶] Botón
4	Comienzo de la Fichero 4 5 3	5 5 6

## Quando se ejecuta una búsqueda de carpeta siendo reproducido el fichero 4 ...

Número de Carpeta actual	Funcionamiento del botón	
	[AM] Botón	[FM] Botón
4	3 2 1 8 ...	5 8 7 8 1 ...

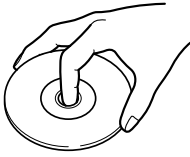
## Quando se ha escogido selección de carpeta siendo reproducido el fichero 4 para mover de una carpeta a otra ...

Número de Carpeta actual	Funcionamiento del botón			
	[◀] Botón	[▶] Botón	[AM] Botón	[FM] Botón
4	3	8	2	5

# Acerca de los CDs

## Manipulación de CDs

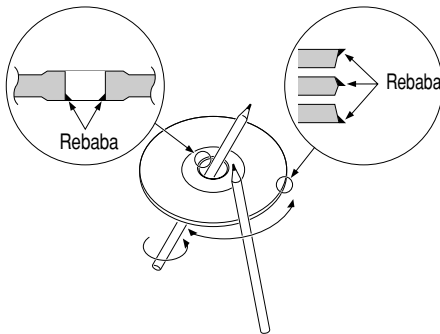
- No toque la superficie de grabación del CD.



- CD-R y CD-RW son más fáciles de dañar que un CD de música normal. Utilice un CD-R o un CD-RW después de leer los ítems de precaución en el paquete etc.
- No pegue cinta etc. sobre el CD.  
Tampoco, no utilice un CD con cinta pegada sobre el.

## Cuando utilice un CD nuevo

Si el agujero central del CD o el margen exterior tiene rebaba, utilícelo después de haberla quitado con un bolígrafo.

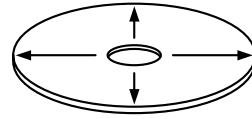


## Accesorios de CD

No utilice accesorios de tipo disco.

## Limpieza de CD

Limpie desde el centro del disco hacia el exterior.

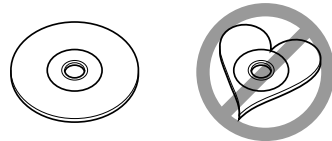


## Extracción de CDs

Al extraer los CDs de esta unidad tire de ellos hacia afuera en forma horizontal.

## CDs que no se pueden utilizar

- No se pueden utilizar CDs que no sean redondos



- No se pueden utilizar CDs coloreados en la superficie de grabación o que estén sucios.
- No utilice CDs sin la marca de disco.



- No se puede reproducir un CD-R o CD-RW que no ha sido finalizado. (Para el proceso de finalización remítase a su software escrito CD-R/CD-RW, y a su manual de instrucciones de grabador de CD-R/CD-RW.

## Almacenamiento de CD

- No los coloque expuestos a la luz solar directa (Sobre el asiento o el tablero de instrumentos etc.) ni donde la temperatura sea alta.
- Guarde los CDs en sus cajas.



# 6. OPERACIONES

**Nota:** Ceriórese de leer este capítulo consultando los diagramas de la parte frontal del capítulo "2. CONTROLES" de la página 5 (desplegada).

## Operaciones básicas

### Alimentación

#### ● Encendido de la alimentación

Pulse el botón [FNC].

#### ● Apagado de la alimentación

Pulse el botón [FNC] durante más de 1 segundo.

### Selección de la fuente

Pulse el botón [FNC].

Fuente requerida	Visualización
Sintonizador	"TUNER"
CD	"CD"
En espera (sólo modo de iluminación)	"ALL OFF"

### Volumen

#### ● Para aumentar el nivel de volumen

Pulse el botón [▲].

#### ● Para disminuir el nivel de volumen

Pulse el botón [▼].

### Silenciamiento

Para bajar el volumen rápidamente.

Pulse el botón [MUTE].

Cada vez que se pulsa el botón, el botón, se activa o desactiva el silenciamiento.

Cuando está activado, el indicador "MUTE" parpadea.

### Sonoridad

Compensación de los registros graves y agudos a bajo volumen.

Pulse el botón [MUTE] durante más de 1 segundo.

Cada vez que se pulsa el botón durante al menos 1 segundo el Loudness se activa o se desactiva.

Cuando está activado se visualiza "LOUD ON".

### Ecuador rítmico

Es posible recuperar el mejor ajuste de sonido predefinido para los diferentes tipos de música.

1. Seleccione la fuente que desea ajustar

Pulse el botón [FNC].

2. Seleccione el tipo de Sonido

Pulse el botón [BEQ LIGHT].

Cada vez que pulse el botón, el ajuste del sonido cambiará.

Ajuste del sonido	Visualización
Memoria de usuario	"User"
Rock	"Rock"
Pops	"Pops"
Ligera	"Easy"
Top 40	"Top40"
Jazz	"Jazz"
Plano	"Flat"

### Notas:

- Memoria de usuario: Los valores se ajustan en <Modo de audio>.
- Cada ajuste de valor se cambia con <Ajuste de altavoz>. Primero deberá seleccionar el tipo de altavoz con el ajuste de Altavoz.

### Modo de audio

1. Seleccione la fuente para el ajuste  
Pulse el botón **[FNC]**.
2. Acceda al modo de audio  
Pulse el botón **[BEQ LIGHT]** durante más de 1 segundo.
3. Seleccione el elemento de Audio para el ajuste  
Pulse el botón **[FM]** o **[AM]**.  
Cada vez que se pulse el botón, los elemento que pueden ajustarse cambian como se indica a continuación.
4. Ajuste el elemento de Audio  
Pulse el botón **[◀◀]** o **[▶▶]**.

#### Ítem

de ajuste	Visualización	Margen
Nivel de graves	“Bas”	-8 ~ +8
Nivel de medios	“Mid”	-8 ~ +8
Nivel de agudos	“Tre”	-8 ~ +8
Balance	“Bal”	Izquierda 15 ~ Derecha 15
Fader	“Fad”	Posterior 15 ~ Frontal 15
Compensación de volumen	“V-OFF”	-8 ~ ±0

#### Nota:

- *Compensación del volumen: El volumen de cada fuente puede ajustarse como una diferencia del volumen básico.*

5. Salga del modo de Audio  
Pulse el botón **[BEQ LIGHT]**.

### Ajuste de altavoz

Realice el ajuste exacto para que el valor de BEQ LIGHT sea óptimo al ajustar el tipo de altavoz.

1. Acceda a En Espera  
Pulse el botón **[FNC]**.  
Seleccione la visualización **“ALL OFF”**.
2. Acceda al modo de Ajuste de Altavoz  
Pulse el botón **[BEQ LIGHT]**.
3. Seleccione el tipo de Altavoz  
Pulse el botón **[◀◀]** o **[▶▶]**.  
Cada vez que se pulse el botón, el ajuste cambiará como se indica a continuación.

Tipo de altavoz	Visualización
DESACTIVAR	“SP OFF”
Para altavoz de 5 y 4 pulgadas	“SP 5/4”
Para altavoz de 6 y 6x9 pulgadas	“SP 6*9/6”
Para altavoz OEM	“SP OEM”

4. Salga del modo de Ajuste de Altavoz  
Pulse el botón **[BEQ LIGHT]**.

### Cambio de Visualización

Cambio de la información visualizada.

Pulse el botón **[DISP]**.

Cada vez que se pulse el botón, la visualización cambiará como se indica a continuación.

#### ● En fuente Sintonizador

Información	Visualización
Frecuencia	
Nombre de Emisora	“SNPS”
Reloj	

#### ● En fuente de CD

Información	Visualización
Número de pista	
Nombre del disco	“DNPS”
Título del disco	“D-TITLE”
Título de la pista	“T-TITLE”
Número de pista y Tiempo del corte	
Reloj	

#### ● En fuente MP3

Información	Visualización
Número de pista	
Nombre de Disco	“DNPS”
Nombre de Carpeta	“FOL NAME”
Nombre de Archivo	“FIL NAME”
Título de canción y Nombre de artista	“TITLE”
Nombre de álbum y Nombre de artista	“ALBUM”
Tiempo del corte	
Reloj	

## Operaciones básicas

### Asignación de Nombre de Emisora/ Disco (SNPS/DNPS)

Asignación de un título a una Emisora o CD.

1. Reciba/reproduzca la emisora/disco al que desee asignar el título
2. Acceda al modo de Ajuste de nombre  
Pulse el botón [DISP] durante más de 2 segundos.  
Se visualiza "NAME SET".
3. Mueva el cursor a la posición de introducción de carácter  
Pulse el botón [◀] o [▶].
4. Seleccione el tipo de carácter  
Pulse el botón [▶■].

Cada vez que se pulse el botón, el tipo de carácter cambiará como se indica a continuación.

#### Visualización de tipo

Alfabeto mayúscula

Alfabeto minúscula

Números y símbolos

Caracteres especiales (caracteres de acento)

5. Seleccione los caracteres  
Pulse el botón [FM] o [AM].
6. Repita los pasos 3 a 5 e introduzca el nombre.
7. Salga del modo de ajuste de nombre  
Pulse el botón [DISP].

#### Notas:

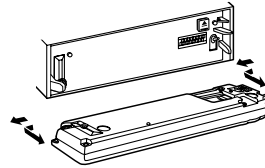
- Cuando la operación se detiene durante 10 segundos, se registra el nombre de ese momento y el modo de Ajuste de Nombre se cierra.
- Números de memoria
  - FM: 32 emisoras
  - AM: 16 emisoras
  - Reproductor de CD interno: 30
- El título de la emisora/CD puede cambiarse mediante el mismo procedimiento utilizado para la asignación de nombre.
- La asignación de nombre de disco no puede realizarse durante la visualización de texto de CD o de reloj.

### Placa frontal antirrobo

La placa frontal de la unidad puede extraerla y llevarla con usted para impedir robos.

#### ● Extracción de la placa frontal

1. Pulse el botón [OPEN].  
Abra la placa frontal hacia abajo.
2. Incline la placa frontal a la izquierda y tire hacia adelante para extraerla.

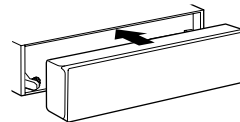


#### Notas:

- La placa frontal es una pieza de precisión y puede resultar dañada por golpes o sacudidas. Por tal motivo, guarde la placa frontal en su estuche especial cuando esté fuera del vehículo.
- No exponga la placa frontal o su estuche a la luz solar directa ni al calor o humedad excesivos. Además deberá evitar sitios con mucho polvo o la posibilidad de que se derrame agua sobre ella.

#### ● Colocación de la placa frontal después de haberla extraído

1. Alinee el eje de la unidad con la depresión de la placa frontal.



2. Deslice la placa frontal hasta que sienta que hace clic.

La placa frontal queda bloqueada en su sitio, permitiendo utilizar la unidad.

# Operaciones de la radio

## Modo de Sintonización

Elija el modo de sintonización.

Pulse el botón **[T-M]**.

Cada vez que se pulse el botón, el modo de Sintonización cambiará como se indica a continuación.

Modo de Sintonización	Visualización	Funcionamiento
Búsqueda automática	"Auto 1"	Búsqueda automática de una emisora.
Búsqueda por exploración de emisoras preajustadas	"Auto 2"	Búsqueda de emisoras por orden en la memoria de preajuste.
Manual	"Manual"	Control de sintonización manual normal.

## Sintonización

Selección de la emisora.

1. Seleccione la fuente de sintonizador

Pulse el botón **[FNC]**.

Seleccione la visualización **"TUNER"**.

2. Seleccione la banda

Pulse el botón **[FM]** o **[AM]**.

Cada vez que pulse el botón **[FM]** cambiará entre las bandas FM1, FM2, y FM3.

3. Sintonice la banda hacia arriba o hacia abajo

Pulse el botón **[◀◀]** o **[▶▶]**.

### Nota:

- Durante la recepción de emisoras en estéreo, el indicador **"ST"** se activa.

## Memoria de presintonización de emisoras

Almacenamiento de la emisora en la memoria.

1. Seleccione la banda

Pulse el botón **[FM]** o **[AM]**.

2. Seleccione la frecuencia para guardarla en la memoria

Pulse el botón **[◀◀]** o **[▶▶]**.

3. Guarde la frecuencia en la memoria

Pulse el botón **[PRESET]** durante más de 2 segundos.

La visualización del número predefinido parpadea 1 vez.

En cada banda, se puede guardar 1 emisora en la memoria de cada botón **[PRESET]**.

## Registro de memorización automática

Es la memorización automática de emisoras con buena recepción.

1. Seleccione la banda para efectuar el registro de memorización automática.

Presione el botón **[FM]** o **[AM]**.

2. Abra el registro de memorización automática

Presione el botón **[T-M]** durante 2 segundos como mínimo.

Cuando se hayan memorizado 6 emisoras con buena recepción, se cierra el registro de memorización automática.

## Sintonización preajustada

Recuperación de las emisoras de la memoria

1. Seleccione la banda

Pulse el botón **[FM]** o **[AM]**.

2. Recupere la emisora

Pulse el botón **[PRESET]**.

## Cambio del área de recepción

Esta unidad ha sido ajustada inicialmente a los intervalos de frecuencia de EE.UU. de 10kHz para AM y 200kHz para FM. Cuando utilice el reproductor fuera de EE.UU., podrá cambiar la gama de recepción de frecuencias a los intervalos indicados a continuación.

### ● Ajuste del área de recepción

1. Si se presiona el botón de reposición mientras se presiona **[PRESET 1]** y **[PRESET 5]**, el área de recepción cambiará desde el interior de EE.UU. al exterior de EE.UU., o desde el exterior de EE.UU. al interior de EE.UU.

\* Cuando cambie el área de recepción, las emisoras memorizadas se borrarán.

## CRSC (Clean Reception System Circuit) <Recepción en FM>

Cambie temporalmente la recepción de estéreo a mono para reducir el ruido de paso múltiple al oír la emisora FM.

### Visualización Preajuste

"CRSC ON" El CRSC está activado.

"CRSC OFF" El CRSC está desactivado.

### Nota:

- Los campos eléctricos fuertes (como las líneas de alta tensión) pueden producir que la calidad del sonido sea inestable cuando CRSC está activado. En tal caso, desactívelo.

# Operaciones del reproductor de CD/MP3

## Reproducción de CD y MP3

### ● Cuando no hay ningún disco insertado

1. Abra la placa frontal hacia abajo  
Pulse el botón [OPEN].
2. Inserte un disco.
3. Presione la placa frontal hacia el lado derecho y vuelva a colocarla en su posición anterior.

## ⚠ PRECAUCIÓN

- Cuando se ha abierto la placa frontal puede interferir con la palanca de cambios o algún otro objeto del vehículo. Si ocurriera esto, preste atención a la seguridad y mueva la palanca de cambio o tome las medidas oportunas y luego proceda a hacer funcionar la unidad.
- No utilice la unidad con la placa frontal en la posición de abierta. Si se utiliza en la posición abierta, puede entrar polvo en la parte interior y ocasionar daños.

### ● Cuando hay un disco insertado

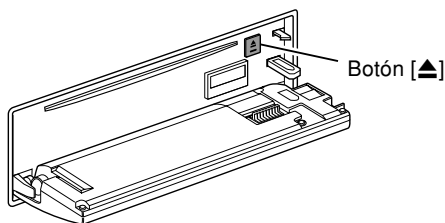
Pulse el botón [FNC].  
Seleccione la visualización "CD".

### ● Pausa y Reproducción

Pulse el botón [▶||].  
Cada vez que se pulse el botón, el disco queda en el estado de pausa o es reproducido.

### ● Expulse el disco

1. Abra la placa frontal hacia abajo  
Pulse el botón [OPEN].
2. Expulse el disco  
Pulse el botón [▲].



3. Presione la placa frontal hacia el lado derecho y vuelva a colocarla en su posición anterior.

## ⚠ PRECAUCIÓN

3 pulgadas (8 cm) el disco no puede ser reproducido. El uso e inserción de un adaptador en esta unidad puede ocasionar daños.

### Nota:

- Los medios MP3 que puede reproducir esta unidad son CD-ROM, CD-R y CD-RW.

Los formatos de medios deben ser ISO 9660 Nivel 1, Nivel 2, Joliet, o Romeo. Los métodos y precauciones que deben seguirse para escribir datos MP3 están descritos en <Notas sobre la reproducción de MP3>.

Compruebe dicha sección antes de crear los medios MP3.

## Avance rápido y rebobinado

### ● Avance rápido

Mantenga pulsado el botón [▶▶].  
Libere el botón en el punto en el que desea reanudar la reproducción.

### ● Inversión

Mantenga pulsado el botón [◀◀].  
Libere el botón en el punto en el que desea reanudar la reproducción.

### Nota:

- Durante el Avance Rápido y el rebobinado de MP3, el tiempo de interpretación no se visualiza.

## Búsqueda de pista

Selección de la canción que se desea escuchar.  
Búsqueda de una canción en el disco o en la carpeta MP3.

Pulse el botón [◀◀] o [▶▶].

## Búsqueda de Carpeta

Selección de la carpeta grabada en el disco MP3.  
Pulse el botón [FM] o el botón [AM].



# Menú de ajustes

## Menú de ajustes

Ajuste de funciones y del sonido de confirmación de la operación.

Aquí explicaremos el método de ajuste básico con el menú de ajustes. La referencia a los elementos del menú de ajustes y al contenido de sus ajustes se da después de esta explicación.

1. Acceda al modo del menú de ajustes  
Pulse el botón [▶||] durante más de 1 segundo.  
Se visualiza "MENU".
2. Seleccione el elemento del menú de ajustes  
Pulse el botón [FM] o [AM].  
Ejemplo: Cuando desee ajustar el sonido de bip, seleccione la visualización "Beep".
3. Ajuste el elemento del menú de ajustes  
Pulse el botón [◀|] o [▶|].  
Ejemplo: Cuando se selecciona "Beep", cada vez que se pulse el botón cambiará a "Beep ON" o "Beep OFF".  
Seleccione 1 de ellos como el ajuste.  
Puede continuar volviendo al paso 2 y ajustando otras opciones.
4. Salga del modo del menú de ajustes  
Pulse el botón [▶||].

### Nota:

• Cuando se visualizan otras opciones, aplicables al método de funcionamiento básico mencionado, se introduce la tabla de contenidos de sus ajustes. (Normalmente, el ajuste situado en la parte superior de la tabla es el ajuste original)

Además, la explicación de los elementos que no son aplicables (<Ajuste manual del reloj>etc.) se introducen paso a paso.

## Tono de Sensor de Contacto

ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN del sonido de comprobación de funcionamiento (sonido bip).

Visualización	Preajuste
"Beep ON"	Se escucha un beep.
"Beep OFF"	Beep cancelado.

## Ajuste manual del reloj

1. Seleccione el modo de Ajuste de Reloj  
Pulse el botón [FM] o [AM].  
Seleccione la visualización "CLK ADJ".
2. Acceda al modo de Ajuste del Reloj  
Pulse el botón [◀|] o [▶|] durante más de 1 segundo.  
La indicación horaria parpadea.
3. Ajuste las horas  
Pulse el botón [FM] o [AM].  
**Ajuste los minutos**  
Pulse el botón [◀|] o [▶|].
4. Salga del modo de ajuste del Reloj  
Pulse el botón [▶||].

### Nota:

• Cuando se ajusta el reloj y sólo se efectúa un cambio de las horas, no se ajusta a 00 segundos. Cuando se cambian los minutos, se ajusta a 00 segundos.

## DSI (Disabled System Indicator)

Después de retirar la placa frontal de la unidad, parpadea un indicador rojo como advertencia para potenciales ladrones.

Visualización	Preajuste
"DSI ON"	El LED parpadea.
"DSI OFF"	LED desactivado

## Iluminación seleccionable

Selección del color de iluminación del botón en verde o rojo.

Visualización	Preajuste
"KEY GRN"	El color de iluminación es verde.
"KEY RED"	El color de iluminación es rojo.

## Cambio del Tipo de Visualización

Ajuste del Tipo de Visualización.

Visualización	Preajuste
"DisplayD"	Demostración.
"DisplayA"	La pantalla circular representa el tiempo de reproducción.
"DisplayB"	La pantalla de círculo corresponde al reloj.
"DisplayC"	Tipo de pantalla silenciosa.

## Menú de ajustes

---

### Ajuste del Contraste

Ajuste del contraste de la pantalla de visualización.

#### Visualización y Ajuste

“CONT 0”

⋮

“CONT 5” (Ajuste Original)

⋮

“CONT 10”

### Regulador de luz

Regula la luz de la pantalla de visualización de esta unidad automáticamente cuando las luces del vehículo están encendidas.

#### Visualización Preajuste

“DIM ON” Se regula la luz de la pantalla.

“DIM OFF” No se regula la luz de la pantalla.

### Despliegue de Texto

Ajuste del Despliegue de texto visualizado.

#### Visualización Preajuste

“SCL AUTO” Repite el despliegue.

“SCL MANU” Hace el despliegue cuando la visualización cambia.

#### Notas:

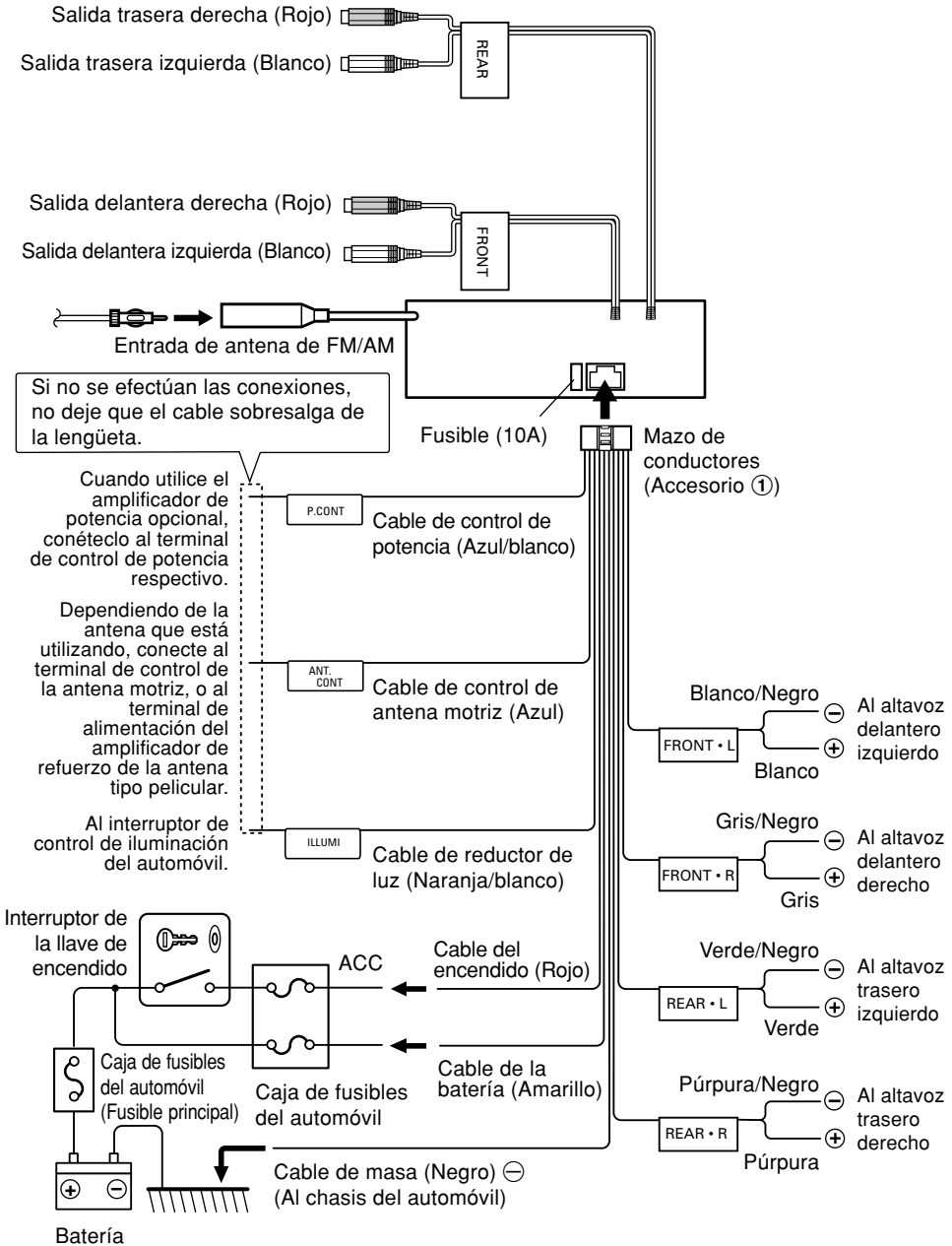
El texto desplegado se indica a continuación.

- Texto de CD
- Nombre de Carpeta/ Nombre de Archivo/ Título de canción/ Nombre de artista/ Nombre de álbum



# 7. TÉCNICAS DE CONEXIÓN

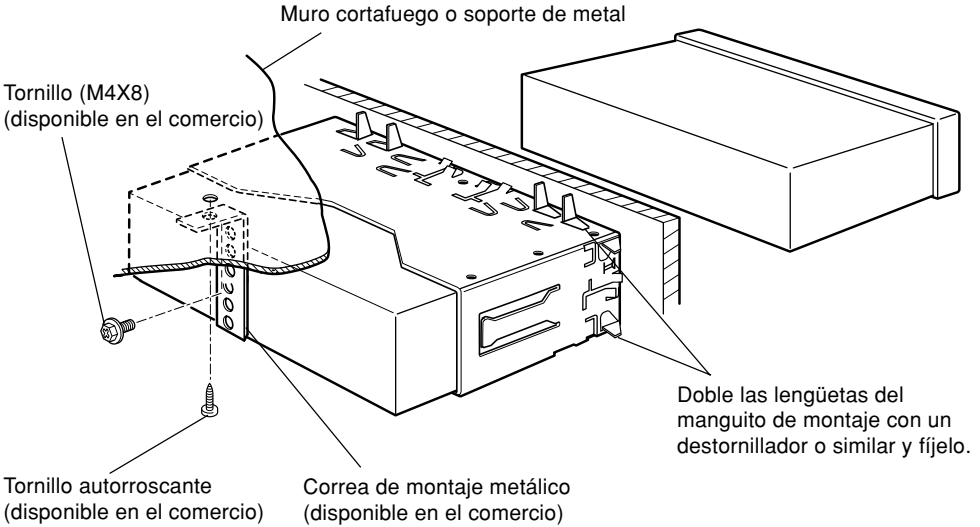
## Conexión de cables a los terminals



# 8. INSTALACIÓN

## Instalación

### ■ Instalación

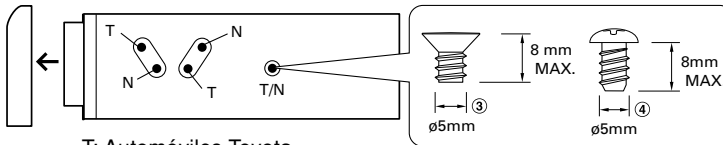


### Nota:

- Asegúrese de que la unidad esté firmemente instalada en su lugar. Si está instalada en forma inestable, podrían ocurrir fallas de funcionamiento (p.ej., saltos de sonido).

### ■ Instalación de la unidad en automóviles japoneses

1. Refiérase a la sección “Extracción del Marco de Goma Dura” y retire el marco de goma dura.
2. Alinee los orificios de la unidad (dos lugares en cada lado) con la ménsula de montaje del vehículo y fije la unidad con los tornillos suministrados.



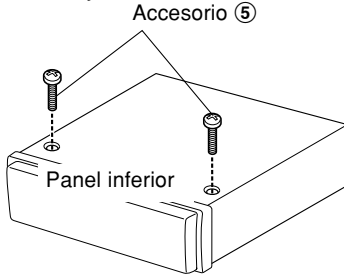
### Notas:

- Durante la instalación, no utilice otros tornillos que no sean los suministrados. El uso de tornillos diferentes podría causar daños en la unidad principal.
- El apriete excesivo utilizando un destornillador eléctrico o similar durante la instalación podrá ocasionar daños en el chasis.

## Instalación

### ■ Fijación de la placa frontal a la unidad

Si desea dejar firmemente sujeta la placa frontal a la unidad, enrosque el tornillo para metales ( $\varnothing 4 \times 16 \text{ mm}$ ) entregado con la unidad en el orificio indicado abajo.



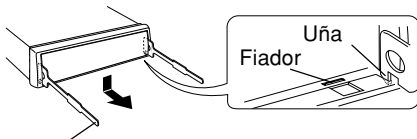
### ⚠ PRECAUCIÓN

No inserte nunca el tornillo para metales ( $\varnothing 4 \times 16 \text{ mm}$ ) en cualquier otro orificio distinto del especificado. Si lo introduce en otro orificio, podría entrar en contacto con las partes mecánicas del interior de la unidad, causando daños.

### ■ Extracción del Marco de Goma Dura

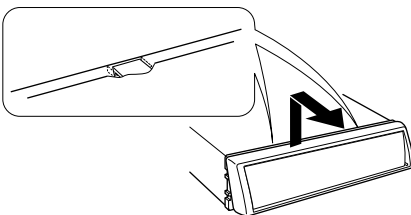
1. Enganche la uña de la herramienta de extracción y libere los cierres provistos en dos lugares de la parte inferior.

Tal como se muestra en la figura, baje el marco y extráigalo hacia adelante.



Accesorio ② Herramienta de extracción

2. Después de extraer la parte inferior, libere de la misma manera los dos lugares del lado superior.



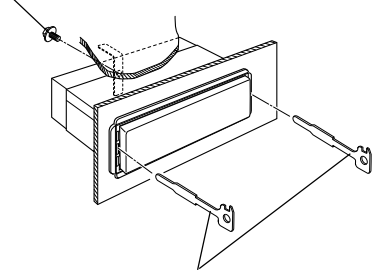
#### Nota:

- El marco podrá desmontarse también de la misma manera desde el lado superior.

### ■ Desmontaje de la unidad

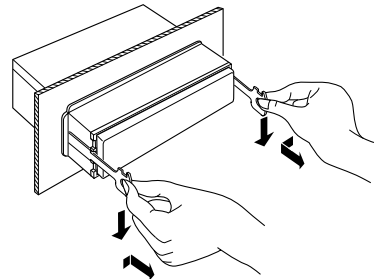
1. Refiérase a la sección "Extracción del Marco de Goma Dura" y retire el marco de goma dura.
2. Quite el tornillo (M4x8) del panel posterior.
3. Inserte profundamente las dos herramientas de extracción en las ranuras de cada lado, tal como se muestra en la figura.

Tornillo (M4x8)  
(disponible en el comercio)



Accesorio ② Herramienta de extracción

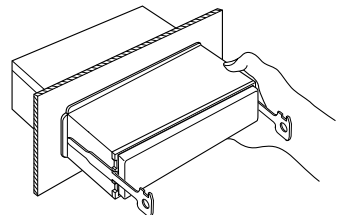
4. Mueva la herramienta de extracción hacia abajo, y extraiga la unidad hasta la mitad mientras presiona hacia adentro.



#### Nota:

- Preste atención para no lastimarse con las uñas de la herramienta de extracción.

5. Termine de sacar la unidad con las manos, prestando atención para no dejarla caer.



# Procedimiento de instalación

1. Para evitar cortocircuitos, retire la llave del encendido y desconecte el terminal  $\ominus$  de la batería.
  2. Conecte correctamente los cables de entrada y de salida de cada unidad.
  3. Conecte los cables del altavoz del mazo de conductores.
  4. Conecte los cables del mazo de conductores en el siguiente orden: masa, batería, encendido.
  5. Conecte el conector del mazo de conductores a la unidad.
  6. Instale la unidad en su automóvil.
  7. Vuelva a conectar el terminal  $\ominus$  de la batería.
  8. Pulse el botón de reposición.
- Conecte los cables de los altavoces a cada uno de los terminales correspondientes. La conexión compartida de los cables  $\ominus$  o la conexión a masa de los mismos a cualquier parte metálica del automóvil podrá dañar la unidad o impedir su correcto funcionamiento.
  - Cuando se han conectado solamente dos altavoces al sistema, conecte los conectores ya sea a ambos terminales de salida delanteros, o a ambos terminales de salida traseros (o sea, no mezcle terminales delanteros y traseros). Por ejemplo, si conecta el conector  $\oplus$  del altavoz izquierdo a un terminal de salida delantero, no conecte el conector  $\ominus$  del altavoz derecho a un terminal de salida trasero.
  - Después de instalar la unidad, compruebe que las lámparas de freno, las lámparas de destello, el limpiaparabrisas, etc. funcionen satisfactoriamente.
  - Instale la unidad en un ángulo de 30° o menos.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Si conecta el cable de encendido (rojo) y el cable de la batería (amarillo) al chasis del automóvil (masa), podría producir un cortocircuito y esto a su vez, un incendio. Siempre conecte estos cables a la fuente de alimentación que pasa a través de la caja de fusibles.

## **⚠ PRECAUCIÓN**

- Si el encendido de su automóvil no está provisto de la posición ACC, conecte los cables de encendido a una fuente de alimentación que pueda conectarse y desconectarse con la llave de encendido. Si conecta el cable de encendido a una fuente de alimentación que recibe un suministro constante de alimentación tales como los cables de la batería, la batería podría descargarse.
- Si la consola tiene una tapa, asegúrese de instalar la unidad de modo que la placa frontal no golpee la tapa al abrir y cerrar.
- Si se funde el fusible, en primer lugar asegúrese de que los cables no hayan causado un cortocircuito, y luego reemplace el fusible usado por otro del mismo régimen.
- Enrolle los cables no conectados con una cinta de vinilo u otro material similar para que queden aislados. Para evitar cortocircuitos, no retire las tapas de los extremos de los cables o terminales no conectados.

# 9. EN CASO DE DIFICULTAD

Lo que podría parecer una falla de funcionamiento de su unidad podría ser simplemente el resultado de un pequeño error de operación o de un defecto de conexión. Antes de acudir al servicio, verifique primero el siguiente cuadro sobre los problemas que se podrían presentar.

	Problema	Causa	Solucion
GENERAL	No se puede conectar la alimentación.	El fusible está fundido.	Después de verificar si hay cortocircuitos en los cables, reemplace el fusible por otro del mismo régimen.
		No hay posición ACC en el encendido del vehículo.	Conecte al encendido el mismo cable que el de la batería.
	Si usted ha seleccionado el modo de Espera, la alimentación se desactivará automáticamente.	La función de Apagado automático ha comenzado a funcionar.	Si usted no quiere la alimentación se desactive automáticamente, cancele la función de Apagado Automático.
	Hay una fuente que no se puede conmutar.	No se ha insertado ningún CD.	Ajuste los medios que desea escuchar. Si no hay ningún medio en esta unidad, no se puede conmutar a cada fuente.
	Se borra la memoria al desconectar el encendido.	El cable de la batería no está conectado al terminal adecuado.	Conecte correctamente el cable, refiriéndose a la sección <Conexión de cables a los terminals>.
		El encendido y el cable de la batería están incorrectamente conectados.	Conecte correctamente el cable, refiriéndose a la sección <Conexión de cables a los terminals>.
	No hay efecto de sonoridad.	Esta utilizando presalida sin desvanecimiento.	La sonoridad no tiene efecto en la presalida sin desvanecimiento.
	Aún si la sonoridad esta activada, el tono agudo no se compensa.	Se selecciona la fuente de sintonizador.	El tono agudo no se compensa cuando está la fuente de sintonizador.
	No se escucha el sonido, o el volumen es bajo.	Las configuraciones de desvanecimiento o balance se ajustan todas hacia un lado.	Centre los ajustes de desvanecimiento y balance.
		Los cables de entrada/salida o el mazo de conductores están conectados incorrectamente.	Vuelva a conectar correctamente los cables de entrada/salida y/o el mazo de conductores. Consulte la sección de <Conexión de cables a los terminals>.
		Los valores de desviación de volumen son bajos.	Incremente los valores de desviación de volumen.
	Calidad del sonido deficiente o distorsionada.	Uno de los cables del altavoz está siendo apretado por uno de los tornillos del automóvil.	Verifique el conexionado del altavoz.
		Los altavoces no están conectados correctamente.	Vuelva a conectar los cables del altavoz de manera que cada terminal de salida quede conectado a un altavoz diferente.
	El tono del sensor de toque no suena.	El terminal de presalida está siendo utilizado.	El tono del sensor de toque no puede ser emitido desde el terminal de presalida.
La función de intensidad de iluminación no funciona.	El cable de intensidad de iluminación no está conectado correctamente.	Verifique la conexión del cable de intensidad de iluminación.	

	Problema	Causa	Solucion
SINTONIZADOR	Recepción de radio deficiente.	No está extendida la antena del automóvil.	Extraiga completamente la antena.
		El cable de control de antena no está conectado.	Conecte el cable correctamente, refiriéndose a la sección <Conexión de cables a los terminales>.
	No se puede introducir la frecuencia deseada con la Sintonización de acceso directo.	Una emisora que no se puede recibir está siendo introducida.	Introduzca una emisora que se pueda recibir.
		Está tratando de introducir una frecuencia con una unidad 0,01 MHz.	Lo que se puede designar en la banda FM es para 0,1 MHz.
CD	No se reproduce el disco especificado, sino otro.	El CD especificado está muy sucio.	Limpie el CD, refiriéndose a la sección <Limpieza de CD>.
		El CD está al revés.	Cargue el CD con el lado de la etiqueta hacia arriba.
		El disco está muy rayado.	Pruebe otro disco.
	No se reproduce la pista especificada.	Se ha seleccionado la reproducción aleatoria.	Desactive la reproducción aleatoria.
	Las funciones de repetición de pista, exploración de pistas, y reproducción aleatoria se activan automáticamente.	El ajuste no es cancelado.	Los ajustes de estas funciones permanecen activos hasta ser desactivados o hasta que se expulsa el disco, incluso si se desconecta la alimentación o si se cambia la fuente.
	No es posible reproducir discos CD-R o CD-RW.	No se está realizando el proceso de finalización para el CD-R/CD-RW.	Lleve a cabo el proceso de finalización con el grabador de CD.
	El CD es expulsado en cuanto se lo carga.	El CD está al revés.	Cargue el CD con el lado de la etiqueta hacia arriba.
		El CD está muy sucio.	Limpie el CD refiriéndose a la sección <Limpieza de CD>.
	No se puede extraer el disco.	La causa de esto es que han transcurrido más de 10 minutos desde que el interruptor ACC del automóvil fue desactivado.	El disco solo se puede extraer durante un término de 10 minutos después de que se ha desactivado el interruptor ACC. Si han transcurrido más de 10 minutos, active nuevamente el interruptor ACC y pulse el botón Eject.
	El disco no se insertará.	Existe ya otro disco insertado.	Pulse el botón [▲] y extraiga el disco.
No se puede realizar la búsqueda de pistas.	Para el primer álbum o última canción.	Para cada álbum, la búsqueda de pistas no se puede realizar en retroceso para la primera canción o en dirección de avance para la última canción.	

	Problema	Causa	Solucion
MP3	No se puede reproducir un MP3.	No conforme al Nivel 1/2 de ISO 9660, Joliet, y Romeo.	Utilice un medio conforme al Nivel 1/2 de ISO 9660, Joliet, y Romeo.
		El MP3 no tiene extensión de nombre de pista o tiene extensión de nombre de pista invalido.	Agregue la extensión “.MP3” al nombre de pista MP3.
		El medio está rayado o sucio.	Limpie el medio, remitiéndose a la sección en <Limpieza de CD>.
	Se produce ruido o no se produce ningún sonido cuando se reproduce un MP3.	La pista tiene la extensión de nombre de pista MP3 siendo que no es un MP3.	No utilice la extensión “.MP3” en pistas que no sean MP3.
	Toma cierto tiempo antes de que la unidad comience a reproducir los MP3.	El medio contiene muchos carpetas, pistas y niveles jerárquicos.	La unidad verifica primero todas las pistas en el medio cargado. Si el medio tiene muchas pistas grabadas, puede tomar bastante tiempo para la unidad antes de que comience a reproducir los MP3.
	Fallo al reproducir los MP3 en el orden deseado.	Las pistas de MP3 no fueron escritas por el copiador de CD en el orden que deseaba fueran reproducidas.	Dependiendo del copiador de CD, usted puede estar en capacidad de ajustar el orden en el cual se van a reproducir las pistas MP3, grabándolas en el medio con sus nombres de pista comenzando con números de secuencia de reproducción tales como “01” a “99”.
	El sonido salta cuando un MP3 está siendo reproducido.	El medio esta rayado o sucio.	Limpie el medio, remitiéndose a la sección en <Limpieza de CD>.
		No es buena la condición de grabación.	Grabe los medios nuevamente o utilice otros.
	No se puede visualizar correctamente la información de la etiqueta ID3.	La grabación no se ha hecho de conformidad con la versión 1.x. de la etiqueta ID3.	Grabe de conformidad con la versión 1.x. de la etiqueta ID 3.
	No se puede establecer el modo de selección de carpeta.	No hay ninguna carpeta grabada en el medio de reproducción MP3.	Emplee un medio de reproducción con niveles.
	Las canciones en la carpeta seleccionada no son reproducidas en el modo de selección de carpeta.	No hay archivos MP3 en la carpeta seleccionada.	Asegúrese de que hay un contenido grabado en el MP3 media.
	La búsqueda de MP3 pista/carpeta toma tiempo.	Muchas pistas se han grabado en el medio.	Cuando el directorio de media es complejo, la búsqueda de pista/carpeta puede tomar tiempo.
	El texto relacionado de MP3 no se visualiza correctamente.	Un carácter que no puede mostrar esta estación.	Para conocer qué caracteres pueden utilizarse para la entrada de texto MP3, consulte <Notas sobre reproducción de MP3>.
El tiempo de pista de MP3 no se visualiza correctamente.		Hay veces en las que no se visualiza correctamente de acuerdo con las condiciones de grabación de MP3.	

# 10. INDICACIONES DE ERROR

Los mensajes mostrados a continuación presentan las condiciones de su sistema.

Indicación de error	Causa	Solución
<b>MECHA ER</b>	El disco tiene algún problema. O la unidad está funcionando incorrectamente por alguna razón.	Revise el disco. Luego, pulse el botón de reposición de la unidad. Si el código "MECHA ER" no desaparece, consulte al centro de servicio técnico que le quede más cerca.
<b>TOC ER</b>	El CD está muy sucio. Limpie el CD y cárguelo correctamente. El CD está boca abajo. El CD está muy rayado.	Limpie el CD y cárguelo correctamente.
<b>E-05</b>	El CD está boca abajo.	Cargue el CD correctamente.
<b>E-15</b>	Se reprodujeron medios que no tenían datos grabados que la unidad pudiera reproducir.	Utilice medios que tengan datos grabados que la unidad pueda reproducir.
<b>E-77</b>	Por algún motivo, la unidad funciona en forma defectuosa.	Pulse el botón de reposición de la unidad. Si el código "E-77" no desaparece, consulte con el centro de servicio más cercano.

## Notas:

- **NO NAME** : Intento de visualización del DNPS durante la reproducción de CD sin tener nombres de disco preajustados.
- **NO TEXT** : - Intento de visualización del texto del disco o pista mientras que el CD que se está reproduciendo no tiene título.  
- Intentar visualizar la etiqueta ID3 mientras el MP3 sin etiqueta ID3 está siendo reproducido otra vez.